

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## ta' l-Unjoni Ewropea

L 295

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 50

14 ta' Novembru 2007

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

## REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1327/2007 tat-13 ta' Novembru 2007 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix .....	1
★ <b>Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1328/2007 tat-13 ta' Novembru 2007 li jipprojbixxi s-sajd għall-bażuga fiż-żoni VI, VII u VIII ta' l-ICES (ilmijiet tal-Komunità u ilmijiet li mhumiex taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' pajjiżi terzi) min-naha ta' bastimenti li jtajru l-bandiera Spanjola .....</b>	<b>3</b>
★ <b>Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1329/2007 tat-13 ta' Novembru 2007 li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għat-tusk fl-ilmijiet tal-KE u dawk internazzjonali taż-żoni V, VI u VII ta' l-ICES minn bastimenti li jtajru l-bandiera Franciża .....</b>	<b>5</b>
★ <b>Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1330/2007 ta' l-24 ta' Settembru 2007 li jistipula r-regoli implimentattivi għat-tqassim lill-partijiet interessati ta' tagħrif dwar l-okkorrenzi ta' l-avjazzjoni ċivili msemmija fl-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 2003/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>7</b>

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fil-paġna ta' wara)

II Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJET

**Kummissjoni**

2007/730/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Ottubru 2007 dwar il-kompatibbiltà mal-liġi Komunitarja tal-miżuri mehuda mir-Renju Unit skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twertiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni <sup>(1)</sup> ....** 12

2007/731/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' Novembru 2007 li temenda d-Deċiżjoni 2006/415/KE rigward ċerti miżuri ta' protezzjoni b'rabta ma' influwenza avjarja ta' patoġenicità qawwija tas-subtip H5N1 fit-tjur fir-Renju Unit (notifikata taht id-dokument numru C(2007) 5549) <sup>(1)</sup>.....** 28

---

III Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

- ★ **Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 2007/732/PESK tat-13 ta' Novembru 2007 li temenda l-Azzjoni Kongunta 2007/106/PESK li testendi l-mandat tar-Rappreżentant Speċjali ta' l-Unjoni Ewropea għall-Afganistan** ..... 30
- ★ **Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 2007/733/PESK tat-13 ta' Novembru 2007 li temenda l-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK dwar l-istabbiliment tal-Missjoni tal-Pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN)** ..... 31
- ★ **Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2007/734/PESK tat-13 ta' Novembru 2007 dwar miżuri restrittivi kontra l-Uzbekistan** ..... 34



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1327/2007

tat-13 ta' Novembru 2007

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3223/94 ta' l-21 ta' Dicembru 1994 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arranġamenti dwar l-importazzjoni tal-frott u l-ħxejjex <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 3223/94 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 3223/94 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-14 ta' Novembru 2007.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 13 ta' Novembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 337, 24.12.1994, p. 66. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 756/2007 (ĠU L 172, 30.6.2007, p. 41).

## ANNEX

**tar-Regolament ta' l-Kummissjoni tat-13 ta' Novembru 2007 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix**

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	62,7
	MK	18,4
	TR	80,3
	ZZ	53,8
0707 00 05	JO	196,3
	MA	67,7
	TR	114,7
	ZZ	126,2
0709 90 70	MA	66,6
	TR	95,8
	ZZ	81,2
0805 20 10	MA	93,8
	ZZ	93,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	39,6
	IL	69,0
	TR	77,0
	UY	99,1
	ZZ	71,2
0805 50 10	AR	65,5
	TR	99,4
	ZA	62,0
	ZZ	75,6
0806 10 10	BR	237,9
	TR	136,0
	US	267,2
	ZZ	213,7
0808 10 80	AR	80,9
	CA	95,9
	CL	33,5
	MK	31,5
	US	101,7
	ZA	85,8
0808 20 50	AR	49,4
	CN	56,0
	TR	129,4
	ZZ	78,3

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1328/2007****tat-13 ta' Novembru 2007**

**li jipprojbixxi s-sajd għall-bażuga fiż-żoni VI, VII u VIII ta' l-ICES (ilmijiet tal-Komunità u ilmijiet li mhumiex taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' pajjiżi terzi) min-naha ta' bastimenti li jtajru l-bandiera Spanjola**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 ta' l-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 26(4) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jstabbilixxi sistema ta' kontroll li tapplika għall-politika komuni tas-sajd <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 21(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2015/2006 tad-19 ta' Diċembru 2006 li jiffissa għall-2007 u l-2008 l-opportunitajiet tas-sajd għal bastimenti tas-sajd tal-Komunità għal ċerti stokkijiet tal-hut tal-fond <sup>(3)</sup> (titlu mhux uffiċjali) jistabbilixxi kwoti għall-2007 u l-2008.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet li saru mill-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' l-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih, eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2007.

- (3) Jehtieg għalhekk li s-sajd għal dak l-istokk kif ukoll iż-żamma tiegħu fuq il-bastimenti, it-trasbord u l-hatt tiegħu l-art, jiġu pprojbiti,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata għall-2007 lill-Istat Membru msemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi fl-istess Anness għandha titqies li giet eżawrita mid-data indikata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

Is-sajd ta' l-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' l-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih huwa pprojbit mid-data stipulata f'dak l-Anness. Wara dik id-data, għandhom ikunu pprojbiti wkoll iż-żamma abbord, it-trasbord u l-hatt l-art ta' hut mill-istokk imsemmi, maqbuda minn dawk il-bastimenti.

*Artikolu 3***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-ghada tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 13 ta' Novembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Fokion FOTIADIS

Direttur Ġenerali għas-Sajd u l-Affarijiet Marittimi

<sup>(1)</sup> ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 865/2007 (ĠU L 192, 24.7.2007, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar mir-Regolament (KE) Nru 1967/2006 (ĠU L 409, 30.12.2006, p. 11); kif ikkoreġuta fil-ĠU L 36, 8.2.2007, p. 6.

<sup>(3)</sup> ĠU L 15, 20.1.2007, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 898/2007 (ĠU L 196, 28.7.2007, p. 22).

## ANNEX

Nru	67
Stat Membru	Spanja
Stokk	SBR/678-
Speċi	Bażuga ( <i>Pagellus bogaraveo</i> )
Żona	Ilmijiet Komunitarji u ilmijiet li ma jaqgħux taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' pajjiżi terzi ta' VI, VII u VIII
Data	19.10.2007

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1329/2007****tat-13 ta' Novembru 2007****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għat-tusk fl-ilmijiet tal-KE u dawk internazzjonali taż-żoni V, VI u VII ta' l-ICES minn bastimenti li jtajru l-bandiera Franciża**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 2371/2002 ta' l-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 26(4) tiegħu,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jistabbilixxi sistema ta' kontroll li tapplika għal politika komuni dwar is-sajd [Politika Komuni tas-Sajd] <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 21(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 41/2007 tal-21 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi għall-2007 l-opportunitajiet ta' sajd u l-kundizzjonijiet assoċjati magħhom għal ċerti hażniet [stokkijiet] ta' hut u gruppi ta' hażniet ta' hut, applikabbli fl-ilmijiet tal-Komunità, u għal bastimenti Komunitarji, filmijiet fejn huma meħtieġa limiti ta' qbid <sup>(3)</sup>, jistabbilixxi l-kwoti għall-2007.
- (2) Skond l-informazzjoni li rċeviet il-Kummissjoni, il-qabdi ta' l-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament mill-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' l-Istat Membru msemmi hemmhekk, jew li huma rreġistrati fih, eżawrew il-kwota allokata għall-2007.

- (3) Jeħtieġ għalhekk li s-sajd għal dak l-istokk kif ukoll iż-żamma tiegħu fuq il-bastimenti, it-trasbord u l-hatt tiegħu l-art, jiġu pprojbiti,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata għall-Istat Membru msemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għall-2007 għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

Is-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' l-Istat Membru msemmi hemmhekk jew li huma rreġistrati fih għandu jiġi pprojbit mid-data stipulata f'dak l-Anness. Għandu jkun ipprojbit li t-tali stokk maqbud minn dawk il-bastimenti wara dik id-data jinżamm fuq il-bastimenti, jiġi ttrasbordat jew jinhatt l-art.

*Artikolu 3***Dhul fis-seħh**Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 13 ta' Novembru 2007.

*Għall-Kummissjoni*

Fokion FOTIADIS

*Direttur Ġenerali għas-Sajd u l-Affarijiet Marittimi*

<sup>(1)</sup> ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 865/2007 (ĠU L 192, 24.7.2007, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar mir-Regolament (KE) Nru 1967/2006 (ĠU L 409, 30.12.2006, p. 11); kif ikkoreġuta fil-ĠU L 36, 8.2.2007, p. 6.

<sup>(3)</sup> ĠU L 15, 20.1.2007, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 898/2007 (ĠU L 196, 28.7.2007, p. 22).

## ANNEX

Nru	70
Stat Membru	Franza
Stokk	USK/567EI.
Speċi	Tusk ( <i>Brosme brosmé</i> )
Żona	L-ilmijiet tal-KE u dawk internazzjonali ta' V, VI u VII ta' l-ICES
Data	14.10.2007



## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1330/2007

ta' l-24 ta' Settembru 2007

**li jistipula r-regoli implimentattivi għat-tqassim lill-partijiet interessati ta' tagħrif dwar l-okkorrenzi ta' l-avjazzjoni ċivili msemmija fl-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 2003/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

jitttratta t-talbiet mill-partijiet interessati stabbiliti fit-territorju ta' dak l-Istat Membru filwaqt li talbiet minn partijiet interessati minn pajjiżi terzi jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali għandhom jiġu ttrattati mill-Kummissjoni.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2003/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2003 dwar rapporti ta' okkorrenza fl-avjazzjoni ċivili <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(2) tagħha,

(5) Il-Kummissjoni tista' iktar tard tiddeciedi li tafda entità bil-ġestjoni tat-tagħrif skambjat skond l-Artikolu 6 tad-Direttiva 2003/42/KE u tittratta t-talbiet mill-partijiet interessati minn pajjiżi terzi jew minn għaqdiet internazzjonali.

Billi:

(1) Id-Direttiva 2003/42/KE titlob it-twaqqif ta' sistemi nazzjonali ta' rapport ta' l-okkorrenzi, sabiex ikun żgurat li t-tagħrif rilevanti dwar is-sikurezza fl-ajru jkun irrapportat, miġbur, mahżun, imħares u mqassam bl-uniku objettiv li jiġu evitati l-incidenti, b'hekk tiġi eskluża l-attribuzzjoni ta' htija jew responsabilità.

(6) Lista ta' punti ta' kuntatt għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni u għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku.

(2) Dan ir-Regolament għandu japplika għal tagħrif skambjat bejn l-Istati Membri skond l-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2003/42/KE. It-tagħrif li jikkonċerna l-okkorrenzi nazzjonali, mahżun fid-*databases* nazzjonali għandu jkun suġġett għar-regolamenti nazzjonali li jirregolaw ir-rilaxx tat-tagħrif dwar is-sigurtà fl-avjazzjoni.

(7) Sabiex jiġi evitat l-abbuż mis-sistema, il-punt ta' kuntatt li jirċievi talba għal tagħrif għandu jiċċekkja li min għamel it-talba jkun parti interessata u t-talba għandha tkun ivvalutata, qabel ma jiġi definit l-ammont u l-livell tat-tagħrif li se jingħata.

(3) Il-partijiet interessati, għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom ikunu definiti bħala kull persuna li qiegħda f'pożizzjoni li tiegħu sehem fit-titjib tas-sikurezza ta' l-avjazzjoni ċivili billi tagħmel użu tajjeb mit-tagħrif li għandu x'jaqsam mas-sikurezza miġbura skond id-Direttiva 2003/42/KE.

(8) Il-punti ta' kuntatt nazzjonali għandhom jiksbu tagħrif biżżejjed biex jipproċedu għall-validazzjoni u l-valutazzjoni tat-talbiet. Għal din ir-raġuni għandhom jużaw formula li jkun fiha tagħrif rilevanti dwar min għamel it-talba u l-użu li mahsub li jsir mit-talba.

(4) Punti ta' kuntatt nazzjonali għandhom l-aħjar għarfien tal-partijiet interessati stabbiliti fl-Istat Membru tagħhom stess. Biex jitttratta t-talbiet għat-tagħrif bl-iktar mod sikur u effiċjenti, kull punt ta' kuntatt nazzjonali għandu

(9) Meta ċerti partijiet interessati jiġu regolarment bżonn tagħrif marbut ma' l-attivitajiet tagħhom stess, għandu jkun possibbli li tiġi adottata deċiżjoni ġenerali għall-provvista ta' tagħrif fir-rigward ta' dawk il-partijiet.

(10) Min ikun għamel it-talba għandu jiżgura li l-kunfidenzjalità tas-sistema tkun imħarsa, u għandu jillimita l-użu tat-tagħrif li ngħatalu għall-finijiet speċifikati fit-talba, li għandhom ikunu kompatibbli ma' l-oġġettivi tad-Direttiva 2003/42/KE.

<sup>(1)</sup> ĠU L 167, 4.7.2003, p. 23.

- (11) Il-punti ta' kuntatt kollha għandhom ikunu kapaċi jaraw li talba li jkunu ċahdu ma tergax tiġi introdotta permezz ta' l-awtorità ta' Stat Membru iehor. Għandhom ikunu kapaċi wkoll isegwu l-eżempju ta' l-ahjar prassi ta' punti ta' kuntatt oħrajn. Għalhekk għandu jkollhom aċċess għar-registri tat-talbiet għal tagħrif u deċiżjonijiet adottati fir-rigward ta' talbiet bħal dawn.
- (12) It-teknoloġija moderna għandha tintuża għat-trasferiment tad-*data*, filwaqt li tiżgura l-harsien tad-*database* kollu.
- (13) Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' theggi l-miżuri xierqa għall-iskambju tat-tagħrif bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni, kif mitlub mill-Artikolu 6(4) tad-Direttiva 2003/42/KE, dan ir-Regolament għandu japplika għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu.
- (14) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat għas-Sikurezza fl-Ajru imwaqqaf permezz ta' l-Artikolu 12 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3922/91 tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar l-armonizzazzjoni tal-htigijiet tekniċi u proceduri amministrattivi fil-qasam ta' l-avjazzjoni ċivili <sup>(1)</sup>.

## ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Suġġett**

Dan ir-Regolament jistipula l-miżuri li jikkonċernaw it-tqasim ta' tagħrif lil partijiet interessati dwar okkorrenzi skambjati mill-Istati Membri b'konformità ma' l-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2003/42/KE bl-għan li dawn il-partijiet ikunu pprovduti bit-tagħrif li għandhom bżonn biex itejbu s-sikurezza ta' l-avjazzjoni ċivili.

*Artikolu 2***Definizzjonijiet**

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "parti interessata" tfisser kull persuna naturali, kull persuna ġuridika, kemm jekk tagħmel il-profiti u kemm jekk le, jew kull entità uffiċjali kemm jekk għandha personalità ġuridika u kemm jekk le, li qiegħda f'pożizzjoni li tagħti sehemha

għat-titjib tas-sikurezza ta' l-avjazzjoni ċivili billi jkollha aċċess għal tagħrif dwar okkorrenzi skambjati mill-Istati Membri skond l-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2003/42/KE u li hija inkluża f'wahda mill-kategoriji tal-partijiet interessati elenkati fl-Anness I;

(2) "punt ta' kuntatt" ifisser,

(a) meta ssir talba għal tagħrif taht l-Artikolu 3(1) ta' dan ir-Regolament, l-awtorità kompetenti mahtura minn kull Stat Membru skond l-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2003/42/KE jew, jekk Stat Membru jkun hatar iktar minn awtorità kompetenti wahda, il-punt ta' kuntatt mahtur minn dak l-Istat Membru skond l-istess dispozizzjoni;

(b) meta ssir talba għal tagħrif skond l-Artikolu 3(2), il-Kummissjoni.

2. Il-lista tal-punti ta' kuntatt se tkun ippubblikata mill-Kummissjoni.

*Artikolu 3***Talbiet għal tagħrif**

1. Partijiet interessati stabbiliti fi hdan il-Komunità li huma persuni naturali għandhom jindirizzaw talbiet għal tagħrif lill-punt ta' kuntatt ta' l-Istat Membru fejn għandhom il-liċenzja, jew fejn m'hemmx bżonn ta' liċenzja, fejn jeżerċitaw il-funzjoni tagħhom. Partijiet interessati oħrajn stabbiliti fi hdan il-Komunità għandhom jindirizzaw talbiet għal tagħrif lill-punt ta' kuntatt ta' l-Istat Membru fejn għandhom l-uffiċċju rreġistrat jew is-sede uffiċjali tagħhom jew, fin-nuqqas ta' uffiċċju jew sede tali, il-post ewlieni tan-negożju tagħhom.

2. Partijiet interessati mhux stabbiliti fil-Komunità għandhom jindirizzaw it-talba tagħhom lill-Kummissjoni.

3. It-talbiet għandhom jintbagħtu bl-użu ta' formuli approvati mill-punti ta' kuntatt. Dawn il-formuli għandu jkun fihom ta' l-inqas dak li hemm fl-Anness II.

*Artikolu 4***Talbiet speċjali**

Parti interessata li baġtet rapport partikolari tista' tindirizza talbiet għal tagħrif marbut ma' dak ir-rapport direttament lill-punt ta' kuntatt li rċieva dan ir-rapport.

<sup>(1)</sup> ĠU L 373, 31.12.1991, p. 4. Ir-Regolament hekk kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 1900/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GU L 377, 27.12.2006, p. 176).

## Artikolu 5

**Validazzjoni ta' min ghamel it-talba**

1. Punt ta' kuntatt li jirċievi talba ghandu jara li tkun saret minn parti interessata.
2. Jekk persuna interessata tindirizza talba lil punt ta' kuntatt li ma jkunx dak kompetenti biex jittratta talba bhal dik skond l-Artikolu 3, hija ghandha tiġi mistiedna tikkuntattja l-punt ta' kuntatt kompetenti.

## Artikolu 6

**Valutazzjoni tat-talba**

1. Punt ta' kuntatt li jirċievi talba ghandu jivvaluta skond il-każ jekk it-talba hix iġġustifikata u prattikabbli.
2. Jekk it-talba tintlaqa', il-punt ta' kuntatt ghandu jiddetermina l-ammont u l-livell ta' tagħrif li jrid jiġi fornut. Dan ghandu jkun limitat għal dak li huwa strettament meħtieġ għall-fini ta' min ghamel it-talba, bla hsara għall-Artikolu 8 tad-Direttiva 2003/42/KE. Tagħrif mhux relatat mat-tagħmir, l-operazzjonijiet u l-qasam ta' l-attività ta' min ghamel it-talba stess ghandu jiġu pprovdut biss f'forma aggregata jew diżidentifikata, sakemm ma tingħatax ġustifikazzjoni dettaljata minn min ghamel it-talba.
3. Il-partijiet interessati elenkati fl-Anness I (b) jistgħu jiġu pprovduti biss b'tagħrif marbut mat-tagħmir, l-operazzjonijiet jew il-qasam ta' l-attività tal-parti interessata stess.

## Artikolu 7

**Deċiżjonijiet ta' natura generali**

Punt ta' kuntatt li jirċievi talba minn parti interessata elenkata fl-Anness I (a) jista' jiehu deċiżjoni generali li jipprovidi tagħrif fuq bażi regolari lil dik il-parti interessata sakemm it-tagħrif mitlub ikun marbut mat-tagħmir, l-operazzjonijiet jew il-qasam ta' l-attività tal-parti interessata stess.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 24 ta' Settembru 2007.

## Artikolu 8

**Użu ta' tagħrif u kunfidenzjalità**

1. Min ghamel it-talba ghandu juża biss it-tagħrif li rċieva għall-fini speċifikata fil-formula tat-talba, li ghandha tkun kompatibbli ma' l-għan imsemmi fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 2003/42/KE. Min ghamel it-talba m'għandux jikxef it-tagħrif li rċieva mingħajr il-kunsens bil-miktub ta' min iprovdieħ.
2. Min ghamel it-talba ghandu jiehu l-miżuri neċessarji biex jiżgura l-kunfidenzjalità xierqa tat-tagħrif li jkun irċieva.

## Artikolu 9

**Reġistru tat-talbiet**

Kull punt ta' kuntatt ghandu jirreġistra kull talba li jirċievi u l-azzjoni li jkun ha. Dak it-tagħrif ghandu jintbagħhat lill-Kummissjoni kull meta tasal talba u/jew tittieħed azzjoni.

Il-Kummissjoni ghandha tagħmel disponibbli għall-punti ta' kuntatt kollha, il-lista aġġornata tat-talbiet li waslu u l-azzjoni li ttieħdet mid-diversi punti ta' kuntatt u mill-Kummissjoni stess.

## Artikolu 10

**Mezzi ta' tqassim**

Il-punti ta' kuntatt jistgħu jipprovidu tagħrif lill-partijiet interessati fuq karta jew billi jużaw mezzi elettronici ta' komunikazzjoni sikuri.

Għal raġunijiet ta' sikurezza, l-aċċess dirett għal *databases* li fihom tagħrif li wasal minn Stati Membri oħrajn skond l-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2003/42/KE m'għandux jingħata lill-partijiet interessati.

## Artikolu 11

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-seħħ għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għall-Kummissjoni  
Jacques BARROT  
Vici President

## ANNEX I

## LISTA TA' PARTIJET INTERESSATI

**a) Lista ta' partijiet interessati li jistgħu jirċievu tagħrif fuq bażi ta' deċiżjoni skond il-każ b'konformità ma' l-Artikolu 6(2) jew fuq il-baži ta' deċiżjoni ġenerali skond l-Artikolu 7**

- (1) *Manifatturi*: Diżinjaturi u manifatturi ta' inġenji ta' l-ajru, magni, propulsuri u partijiet u apparati għall-inġenji ta' l-ajru; Diżinjaturi u manifatturi ta' sistemi u kostitwenti għall-Ġestjoni tat-Traffiku ta' l-Ajru (ATM); Diżinjaturi u manifatturi ta' sistemi u kostitwenti għas-Servizzi tan-Navigazzjoni fl-Ajru (ANS); Diżinjaturi u manifatturi ta' sistemi u tagħmir użati fil-parti ta' l-ajru ta' l-ajrudromi
- (2) *Manutenzjoni*: L-għaqdiet involuti fil-manutenzjoni jew ir-reviżjoni ta' inġenji ta' l-ajru, magni, propulsuri u partijiet u apparati għall-inġenji ta' l-ajru; fl-installazzjoni, il-modifika, il-manutenzjoni, it-tiswija, ir-reviżjoni, il-kontroll tat-titjira jew l-ispezzjoni ta' faċilitajiet għan-navigazzjoni fl-ajru; jew fil-manutenzjoni jew ir-reviżjoni ta' sistemi, kostitwenti u tagħmir tal-parti ta' l-ajru f'ajrudrom
- (3) *Operaturi*: Linji ta' l-ajru u operaturi ta' inġenji ta' l-ajru u għaqdiet ta' linji ta' l-ajru u operaturi; Operaturi ta' l-ajrudromi u għaqdiet ta' l-operaturi ta' l-ajrudromi
- (4) *Fornituri ta' Servizzi tan-Navigazzjoni fl-Ajru u fornituri ta' funzjonijiet speċifiċi ta' ATM*
- (5) *Fornituri ta' Servizz ta' Ajrudrom*: għaqdiet inkarigati bis-servizzi fl-art ta' inġenji ta' l-ajru, li jinkludu l-ġhoti tal-fjuwil, l-isservizzjar, it-thejjija tal-folja tat-tagħbija, it-tagħbija, it-tnehhija tas-silġ u l-ittowjar f'ajrudrom, kif ukoll is-servizzi tas-salvataġġ u tat-tifi tan-nar jew ta' l-emergenza
- (6) *Għaqdiet ta' Tahriġ fl-Avjazzjoni*
- (7) *Għaqdiet f'Pajjiżi Terzi*: Awtoritajiet governattivi għall-avjazzjoni u entitajiet ta' l-investigazzjoni ta' l-incidenti minn pajjiżi terzi
- (8) *Għaqdiet internazzjonali ta' l-Avjazzjoni*
- (9) *Ricerka*: Laboratorji, ċentri jew entitajiet pubbliċi jew privati; jew universitajiet impenjati fir-riċerka jew l-istudji tas-sikurezza fl-avjazzjoni.

**b) Lista ta' partijiet interessati li jistgħu jirċievu tagħrif fuq bażi ta' deċiżjoni skond il-każ b'konformità ma' l-Artikolu 6(2) u 6(3)**

- (1) *Bdoti* (fuq baži personali)
  - (2) *Kontrolluri tat-Traffiku ta' l-Ajru* (fuq baži personali) u staff iehor ta' l-ATM/ANS li jwettqu hidmiet relatati mas-sikurezza
  - (3) *Inġiniera/Tekniċi/Personal ta' l-Elettronċi tas-Sikurezza tat-Traffiku ta' l-Ajru/Maniġers ta' l-Avjazzjoni (jew Ajrudrom)* (fuq baži personali)
  - (4) *Entitajiet rappreżentattivi professjonali ta' l-istaff li jwettqu hidmiet relatati mas-sikurezza.*
-

## ANNEX II

## TALBA GĦAL DATA MINN DATABASE EWROPEA GĦALL-OKKORRENZI

## 1. Isem:

Funzjoni/pozizzjoni

Kumpanija:

Indirizz:

Tel:

Posta elettronika:

Data:

Natura tan-negozju:

Kategorija ta' parti interessata li taqa' taħtha (ara l-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1330/2007 ta' l-24 ta' Settembru 2007 li jimplementa d-Direttiva 2003/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2003 dwar rapport ta' okkorrenza fl-avjazzjoni ċivili li tistipula l-miżuri għat-tqassim tat-tagħrif lill-partijiet interessati fl-okkorrenzi fl-avjazzjoni ċivili):

2. **Data mitluba** (jekk jogħġbok kun speċifiku kemm jista' jkun fit-talba tiegħek, semmi d-data/perjodu rilevanti li jinteressak):3. **Raġuni għat-talba:**4. **Fiehem għalxiex se jintuża t-tagħrif:**5. **Id-data sa meta tixtieq id-data:**6. **Il-formula mimlija għandha tintbagħat, bil-posta elettronika, lil:** (punt ta' kuntatt)7. **Aċċess għad-data**

Il-punt ta' kuntatt mhux mehtieg jagħmel disponibbli kull *data* mitluba. Huwa jista' jagħmel dan biss jekk ikun kunfidenti li t-talba hija kompatibbli ma' Direttiva 2003/42/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1330/2007. Min jagħmel it-talba jintrabat flimkien ma' l-organizzazzjoni tiegħu li jirrestringi l-użu tad-*data* għall-fini li ddeskriva fil-punt 4. Ta' min ifakkar ukoll li d-*data* pprovduta abbażi ta' din it-talba saret disponibbli biss għall-finijiet tas-sikurezza fl-ajru kif previst mid-Direttiva 2003/42/KE u mhux għal finijiet oħrajn fosthom l-attribuzzjoni tal-ħtija jew ir-responsabilità jew finijiet kummerċjali.

Min jagħmel it-talba ma jista' jikxef *data* li giet ipprovduta lil hadd mingħajr kunsens bil-miktub mill-fornitur.

In-nuqqas milli jigu sodisfatti dawn il-kriterji jista' jwassal biex jincaħad l-aċċess għal aktar tagħrif mid-*Database* Ewropea għall-Okkorrenzi u għal kwalunkwe sanzjoni fejn ikun xieraq.

8. **Data, post u firma:**

---

## II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

## DEĊIŻJONIJIET

## KUMMISSJONI

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-16 ta' Ottubru 2007

**dwar il-kompatibbiltà mal-liġi Komunitarja tal-miżuri mehuda mir-Renju Unit skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispozizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-telewizjoni**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2007/730/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE tat-3 ta' Ottubru 1989 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispozizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, minn regolamenti jew azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir televiżiv <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 3a(2) tagħha,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva 89/552/KEE,

Billi:

(1) Bl-ittra tal-25 ta' Settembru 1998, ir-Renju Unit kien innotifika lill-Kummissjoni l-miżuri li kien ha taht l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE. Fit-2 ta' Novembru 1998, il-Kummissjoni kkomunikat dawk il-miżuri lill-Istati Membri l-oħra u rċeviet l-osservazzjonijiet tal-Kumitat stabbilit skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva 89/552/KEE, fil-laqgħa tiegħu ta' l-20 ta' Novembru 1998. Bl-ittra tat-23 ta' Diċembru 1998, il-Kummissjoni infurmat lir-Renju Unit li kien hemm dubji dwar l-ambitu tal-miżuri nnotifikati, liema miżuri ma hallewx lill-Kummissjoni milli tagħmel valutazzjoni dwar jekk dawk

il-miżuri kinux tabilhaqq kompatibbli mad-Dritt Komunitarju. Ir-Renju Unit innotifika l-verżjoni emendata ta' dawn il-miżuri lill-Kummissjoni permezz ta' ittra tal-5 ta' Mejju 2000.

- (2) Il-Kummissjoni vverifikat, fi żmien tliet xhur minn din in-notifika, li dawk il-miżuri huma kompatibbli mal-liġi Komunitarja, b'mod partikolari fejn jirrigwarda l-proporzjonalità tal-miżuri u t-trasparenza tal-proċedura ta' konsultazzjoni nazzjonali.
- (3) Fl-eżaminazzjoni tagħha, il-Kummissjoni kkunsidrat id-data disponibbli dwar ix-xena tal-midja fir-Renju Unit.
- (4) Il-lista ta' avvenimenti ta' importanza kbira għas-soċjetà, li hija inkluża fil-miżuri tar-Renju Unit, kienet imfassla b'mod ċar u trasparenti u fir-Renju Unit tnediet konsultazzjoni estensiva.

(5) Il-Kummissjoni kienet sodisfatta li l-avvenimenti elenkati fil-miżuri tar-Renju Unit kienu jilhqqu mill-inqas tnejn mill-kriterji li għejjin li kienu kkunsidrati bħala indikaturi ta' min jorbot fuqhom rigward l-importanza ta' avvenimenti għas-soċjetà: (i) reżonanza ġenerali speċjali fl-Istat Membru, u mhux sempliċement importanza għal dawk li s-soltu jsegwu l-isport jew l-attività kkonċernata; (ii) importanza kulturali distinta rikonoxxuta b'mod ġenerali għall-popolazzjoni fl-Istat Membru, b'mod partikolari bħala katalista ta' identità kulturali; (iii) l-involviment tat-tim nazzjonali fl-avveniment ikkonċernat fil-kuntest ta' kompetizzjoni jew turnew ta' importanza internazzjonali; u (iv) il-fatt li l-avveniment kien tradizzjonalment imxandar fuq televiżjoni bla hlas u għbed lejha udjenzi kbar permezz tat-televiżjoni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 298, 17.10.1989, p. 23. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 202, 30.7.1997, p. 60).

- (6) Ghadd sinifikanti ta' l-avvenimenti elenkati fil-miżuri tar-Renju Unit, inkluż il-Loghob Olimpiku tas-sajf u taxxitwa kif ukoll il-Finali tat-Tazza tad-Dinja u t-turnew tal-Finali tal-Kampjonat Ewropew, jaqgħu fil-kategorija ta' l-avvenimenti kkunsidrati tradizzjonalment bhala ta' importanza kbira għas-soċjetà, kif imsemmi b'mod espliċitu fil-premessa 18 tad-Direttiva 97/36/KE. Dawn l-avvenimenti għandhom reżonanza ġenerali speċjali fir-Renju Unit fl-intier tagħhom, peress li dawn huma partikolarment importanti mal-pubbliku ġenerali (irrispettivament min-nazzjonalità tal-partecipanti), u mhux ma' dawk biss li s-soltu jsegwu avvenimenti sportivi.
- (7) Il-Finali ta' l-FA Cup għandhom reżonanza ġenerali speċjali fir-Renju Unit bhala loġhob partikolarment prijementi fil-futbol lokali Inġliż u bhala okkażjoni tabilhaqq nazzjonali, kif ukoll bhala avveniment ta' fama dinjija.
- (8) Il-Finali ta' l-FA Cup Skoċċiża għandha reżonanza ġenerali speċjali fl-Iskozja, bhala avveniment ta' importanza simili għall-Finali ta' l-FA Cup (Inġliża).
- (9) Il-Grand National għandu reżonanza ġenerali fir-Renju Unit bhala avveniment ta' fama u ta' importanza dinjija li ilu stabbilit sew, kif ukoll importanza kulturali distinta rikonoxxuta b'mod ġenerali għall-popolazzjoni f'dak il-pajjiż, li tiffirma parti mill-kuxjenza nazzjonali tar-Renju Unit.
- (10) Id-Derby għandu reżonanza ġenerali fir-Renju Unit bhala l-avveniment prijementi fl-istaġun tat-tlielaq fil-wita u bhala parti mill-kalendarju nazzjonali, kif ukoll importanza distinta rikonoxxuta b'mod ġenerali għall-popolazzjoni f'dak il-pajjiż, bhala okkażjoni tipikament Inġliża li tittraxxendi l-klassi soċjali u li tikkontrolla l-interess fil-pajjiż kollu.
- (11) Il-Finali tat-Tennis ta' Wimbledon għandhom reżonanza ġenerali fir-Renju Unit bhala t-turnew tat-tennis Inġliż l-aktar importanti ta' fama dinjija, li jikseb kopertura wiesgħa hafna fix-xandir. Barra minn hekk, ir-reżonanza ġenerali u l-importanza kulturali distinta ta' dan l-avveniment fir-Renju Unit huwa minhabba s-success tal-partecipanti tar-Renju Unit f'din il-kompetizzjoni.
- (12) Il-Finali tar-Rugby League Challenge Cup u t-turnew tat-Tazza tad-Dinja tar-Ragbi għandhom reżonanza ġenerali fir-Renju Unit bhala avvenimenti ta' interess ġenerali wiesa' li jattiraw persuni li s-soltu ma jsegwux dawn il-kompetizzjonijiet. Il-loghob tat-Turnew tar-Ragbi tas-Sitt Pajjiżi li jinvolvu diversi pajjiżi <sup>(1)</sup> għandhom reżonanza ġenerali speċjali fir-Renju Unit bhala avveniment importanti fil-kalendarju sportiv tar-Renju Unit.
- (13) Il-Loghob tal-Krikit (Cricket Test Matches) li jsir fl-Ingilterra għandu reżonanza ġenerali fir-Renju Unit bhala l-avveniment l-aktar importanti fl-isport nazzjonali tas-sajf, li jinvolvi t-tim Inġliż u timijiet barranin ewlenin, b'attrazzjoni li tittraxxendi l-klassi soċjali u r-regjun. Il-loghob tat-Tazza tad-Dinja tal-Krikit (il-finali, is-semifinali u l-loghob li jinvolvi t-timijiet tal-pajjiżi *home*) għandu reżonanza ġenerali fir-Renju Unit peress li dawn jiffurmaw parti mill-uniku kampjonat dinji f'dan l-isport, li jinvolvi t-timijiet tar-Renju Unit f'kompetizzjoni ta' l-ogħla livell. Barra minn hekk, dawn l-avvenimenti tal-krikit għandhom importanza kulturali distinta rikonoxxuta b'mod ġenerali għall-popolazzjoni fir-Renju Unit minhabba l-attrazzjoni multikulturali tiegħu, li jgħin fil-koeżjoni soċjali u jsahhah ir-rabtiet bejn il-pajjiżi tal-Commonwealth tar-Renju Unit.
- (14) Il-Loghob tal-Commonwealth għandu reżonanza ġenerali speċjali fir-Renju Unit bhala avveniment stabbilit li jinvolvi kompetituri tar-Renju Unit f'kompetizzjoni ta' livell għoli.
- (15) Il-Kampjonat tad-Dinja ta' l-Atletika għandu reżonanza ġenerali speċjali fir-Renju Unit bhala avveniment importanti li huwa ddedikat biss għall-atletika u li jinvolvi partecipanti mir-Renju Unit fuq l-ogħla livell.
- (16) Ir-Ryder Cup għandha reżonanza ġenerali speċjali fir-Renju Unit bhala avveniment internazzjonali importanti u uniku li jinvolvi plejers mir-Renju Unit f'kompetizzjoni ta' livell għoli.
- (17) It-Turnew Inġliż Open tal-Golf (British Open Golf Tournament) għandu reżonanza ġenerali speċjali fir-Renju Unit bhala avveniment importanti fil-golf Inġliż, u wiehed mill-eqdem u mill-iktar avvenimenti importanti tal-golf fid-dinja.
- (18) L-avvenimenti elenkati, li jinkludu dawk li għandhom jiġu kkunsidrati bhala haġa wahda u mhux bhala sensiela ta' avvenimenti individwali, ġew tradizzjonalment imxandra fuq televiżjoni bla hlas u ġibdu lejhom udjenzi kbar fuq it-televiżjoni. Fejn, b'mod eċċezzjonali, dan ma kienx il-każ (il-loghob elenkat tat-Tazza tad-Dinja tal-Krikit), il-lista hija limitata (peress li tinkludi l-finali, is-semifinali u l-loghob li jinvolvi t-timijiet nazzjonali) u teħtieġ biss kopertura sekondarja adegwata, u, fi kwalunkwe każ, tilhaq tnejn mill-kriterji kkunsidrati bhala indikaturi kredibbli dwar l-importanza ta' l-avveniment għas-soċjetà (il-premessa 13).

<sup>(1)</sup> Il-lista tar-Renju Unit giet emendata fl-2001 wara li nbidel l-isem ta' dan l-Avveniment minn Turnew tar-Ragbi tal-Hames Pajjiżi għal Turnew tar-Ragbi tas-Sitt Pajjiżi.

- (19) Il-miżuri tar-Renju Unit jidhru proporzjonati sabiex jiġġustifikaw deroga mil-libertà fundamentali tat-Trattat tal-KE li jiġu fornuti servizzi fuq il-bażi tar-raġuni dominanti ta' interess pubbliku, li jiġi żgurat aċċess pubbliku wiesa' sabiex ikunu jistgħu jiġu mxandra avvenimenti ta' importanza kbira għas-soċjetà.
- (20) Il-miżuri tar-Renju Unit huma kompatibbli mar-regoli tal-kompetizzjoni tal-KE minhabba li d-definizzjoni ta' xandara kkwalfikati sabiex ixandru l-avvenimenti elenkati hija bbażata fuq kriterji oġġettivi li jippermettu l-kompetizzjoni attwali u potenzjali sabiex jinkisbu d-drittijiet li jixxandru dawn l-avvenimenti. Barra minn hekk, l-għadd ta' avvenimenti elenkati mhuwiex sproporzjonat sabiex jgħawweġ il-kompetizzjoni fis-swieq *downstream* tat-telewizjoni bla hlas u tat-telewizjoni bi hlas.
- (21) Il-proporzjonalità tal-miżuri tar-Renju Unit hija msahha bil-fatt li għadd ta' avvenimenti elenkati jehtiegu biss kopertura sekondarja adegwata.
- (22) Wara l-komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Istati Membri l-oħra dwar il-miżuri tar-Renju Unit u l-konsultazzjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva 89/552/KEE, id-Direttur-Generali għall-Edukazzjoni u l-Kultura informa lir-Renju Unit, b'ittra tat-28 ta' Lulju 2000, li l-Kummissjoni Ewropea ma kellhiex l-intenzjoni li toġġezzjona għall-miżuri nnotifikati.
- (23) Dawk il-miżuri ġew ippubblikati fis-Serje C tal-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* <sup>(1)</sup> skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.
- (24) Mid-deċiżjoni tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Każ T-33/01, Infront WM vs Il-Kummissjoni wiehed jikkonkludi li d-dikjarazzjoni li l-miżuri mehuda skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE huma kompatibbli mal-liġi Komunitarja tikkostitwixxi deċiżjoni, li għalhekk għandha

tiġi adottata mill-Kummissjoni. Għaldaqstant, huwa mehtieġ li jiġi ddikjarat b'din id-Deċiżjoni li l-miżuri nnotifikati mir-Renju Unit huma kompatibbli mal-liġi Komunitarja. Il-miżuri, kif stabbiliti fl-Anness għal din id-Deċiżjoni, għandhom jiġu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* b'konformità ma' l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.

- (25) Sabiex tiġi garantita ċ-ċertezza legali, din id-Deċiżjoni għandha tapplika mid-data ta' l-ewwel pubblikazzjoni tal-miżuri nnotifikati mir-Renju Unit fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

Il-miżuri mehuda skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE u nnotifikati mir-Renju Unit lill-Kummissjoni fil-5 ta' Mejju 2000, kif ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* C 328 tat-18 ta' Novembru 2000, huma kompatibbli mal-liġi Komunitarja.

#### Artikolu 2

Il-miżuri, kif stabbiliti fl-Anness għal din id-Deċiżjoni, għandhom jiġu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* b'konformità ma' l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.

#### Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika mit-18 ta' Novembru 2000.

Magħmul fi Brussell, 16 ta' Ottubru 2007.

Għall-Kummissjoni

Viviane REDING

Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU C 328, 18.11.2000, p. 2.



## ANNEX

Il-miżuri meħuda mir-Renju Unit li jridu jiġu ppubblikati b'konformità ma' l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE qed jidhru fis-siltiet li ġejjin:

[Siltiet mill-Parti IV ta' l-Att dwar ix-Xandir 1996]

**L-ATT DWAR IX-XANDIR 1996****Kapitolu 55**

## PARTI IV

**Avvenimenti sportivi u avvenimenti oħrajn ta' interess nazzjonali**

*L-avvenimenti elenkati.*

97. (1) Għall-finijiet ta' din il-Parti, avveniment elenkat huwa avveniment sportiv jew avveniment ieħor ta' interess nazzjonali li għalissa qed jiġi inkluż f'lista mfassla mis-Segretarju ta' l-Istat għall-finijiet ta' din il-Parti.
- (2) Is-Segretarju ta' l-Istat m'għandu fl-ebda mument ifassal, jirrevedi jew jieqaf milli jzomm il-lista kif hemm imsemmi fis-subartikolu 1 sakemm ma jkunx ikkonsulta l-ewwel ma':
- (a) il-BBC;
- (b) l-Awtorità ta' Wales;
- (ċ) il-Kummissjoni; u
- (d) fejn jirrigwarda l-avveniment rilevanti, il-persuna li minnha jistgħu jinkisbu d-drittijiet li jiġi mxandar dak l-avveniment;
- u għall-finijiet ta' din is-subartikolu, avveniment rilevanti huwa avveniment sportiv jew avveniment ieħor ta' interess nazzjonali li s-Segretarju ta' l-Istat jipproponi li jinkludih, jew jeskludih, mil-lista.
- (3) Hekk kif dan ikun fassal jew irreveda din il-lista kif hemm imsemmi fis-subartikolu 1, is-Segretarju ta' l-Istat għandu jipubblika l-lista f'manjera li huwa jikkunsidra bħala xieraq sabiex tingieb għall-attenzjoni ta':
- (a) il-persuni msemmija fis-subartikolu 2; u
- (b) kull persuna li jkollha l-liċenzja mogħtija mill-Kummissjoni taħt il-Parti I ta' l-Att ta' l-1990 jew li jkollha l-liċenzja għall-programmi digitali li tinghata minn din taħt il-Parti I ta' dan l-Att.
- (4) F'dan l-artikolu "interess nazzjonali" tinkludi interess fl-Ingilterra, fl-Iskozja, f'Wales jew fl-Irlanda ta' Fuq.
- (5) Iż-zieda ta' kwalunkwe avveniment rilevanti għal din il-lista kif hemm imsemmi fis-subartikolu 1 m'għandhiex taffettwa:
- (a) il-validità ta' kwalunkwe kuntratt li jkun ġie ffirmat qabel id-data li fiha s-Segretarju ta' l-Istat ikun ikkonsulta ruhu mal-persuni msemmija fis-subartikolu 2 rigward iż-zieda proposta; jew
- (b) l-eżerċizzju ta' kwalunkwe dritt li jinkiseb taħt kuntratt bħal dan.
- (6) Il-lista mfassla mis-Segretarju ta' l-Istat għall-finijiet ta' l-Artikolu 182 ta' l-Att ta' l-1990, peress li dik il-lista għandha tidhol fis-seħħ immedjatament qabel il-bidu ta' dan l-Artikolu, għandha tittiehed bħala li tfasslet għall-finijiet ta' din il-Parti.

*Il-kategoriji ta' servizzi.*

98. (1) Għall-finijiet ta' din il-Parti, is-servizzi tal-programmi televiżivi għandhom jinqasmu f'żewġ kategoriji kif ġej:
- (a) is-servizzi speċifikati fis-subartikolu 2 kif inhuma previsti, mingħajr ma jsir l-ebda tibdil fir-riċezzjoni tal-programmi inklużi fis-servizz;
- (b) is-servizzi tal-programmi televiżivi kollha li għalissa ma jaqghux fi hdan il-paragrafu (a).

- (2) Is-servizzi msemmija fis-subartikolu 1(a) huma:
- (a) servizzi reġjonali u nazzjonali taċ-Channel 3;
  - (b) iċ-Channel 4; u
  - (ċ) is-servizzi tax-xandir fuq it-televiżjoni fornuti mill-BBC.
- (3) Is-Segretarju ta' l-Istat jista' b'ordni jemenda s-subartikolu 2 sabiex inehhi kwalunkwe servizz minn, jew iżid servizz ma', is-servizzi speċifikati fiha.
- (4) L-ordni taht is-subartikolu 3 għandha tiġi annullata b'konformità ma' riżoluzzjoni minn waħda mill-Kmamar tal-Parlament.

(...)

*Ir-restrizzjoni fuq ix-xandir ta' avveniment elenkat.*

101. (1) Persuna li tforni servizz li jaqa' fi hdan waħda mill-kategoriji stabbiliti fis-subartikolu 1 ta' l-artikolu 98 ("l-ewwel servizz") għar-riċezzjoni fir-Renju Unit jew fi kwalunkwe zona tar-Renju Unit m'għandhiex, mingħajr l-awtorizzazzjoni minn qabel tal-Kummissjoni, tinkudi f'dak is-servizz ix-xandir dirett ta' l-avveniment elenkat kollu jew ta' parti minnu sakemm:
- (a) persuna oħra, li tkun qed tforni servizz li jaqa' fi hdan il-kategorija l-oħra stabbilita f'dak is-subartikolu ("it-tieni servizz"), tkun kisbet id-dritt li tinkludi fit-tieni servizz ta' xandir dirett l-avveniment kollu jew inkella dik il-parti ta' l-avveniment; u
  - (b) iż-żona li għaliha jkun qed jiġi furnut it-tieni servizz tkun tikkonsisti minn jew tkun tinkludi ż-żona kollha jew parti sostanzjali miż-żona li għaliha jkun qed jiġi furnut l-ewwel servizz.
- (2) Il-Kummissjoni tista' thassar kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija minnha taht is-subartikolu 1.
- (3) In-nuqqas ta' konformità mas-subartikolu 1 m'għandux jaffettwa l-validità ta' kwalunkwe kuntratt.
- (4) Is-subartikolu 1 m'għandux ikollu effett fejn il-fornitur ta' programm tat-televiżjoni li jforni l-ewwel servizz ikun qed jeżerċita d-drittijiet mogħtija lilu qabel il-bidu ta' dan l-artikolu.

*Is-Setgħa tal-Kummissjoni li timponi penali.*

102. (1) Jekk il-Kummissjoni:
- (a) tkun sodisfatta li d-detentur ta' liċenzja taht il-Parti I ta' l-Att ta' l-1990 jew ta' liċenzja ta' programmi diġitali taht il-Parti I ta' dan l-Att ikun naqas milli jkun konformi mas-subartikolu 1 ta' l-Artikolu 101; u
  - (b) ma tkunx sodisfatta li fiċ-ċirkustanzi kollha ma jkunx raġonevoli li wiehed jistenna lil dan ikun konformi ma' din is-subartikolu;
- din tista' tordnalu jhallas lill-Kummissjoni stess, f'perjodu speċifiku, multa speċifika.
- (2) Jekk il-Kummissjoni tkun sodisfatta li, b'rabta ma' applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni taht is-subartikolu 1 ta' l-Artikolu 101, id-detentur ta' liċenzja taht il-Parti I ta' l-Att ta' l-1990 jew ta' liċenzja ta' programmi diġitali taht il-Parti I ta' dan l-Att għandu:
- (a) iforniha b'informazzjoni li kienet falza fmaterja partikolari; jew
  - (b) irażżan kwalunkwe informazzjoni materjali bl-intenzjoni li jiżgwi lill-Kummissjoni;
- din tista' tordnalu jhallas lill-Kummissjoni stess, f'perjodu speċifiku, multa speċifika.
- (3) L-ammont ta' kwalunkwe penali impost fuq kwalunkwe persuna taht is-subartikolu 1 jew 2 m'għandux ikun iżjed mill-ammont li jirriżulta mill-multiplikazzjoni tal-kunsiderazzjoni rilevanti bil-multiplikatur preskritt.
- (4) Fis-subartikolu 3
- (a) "il-kunsiderazzjoni rilevanti" tfisser l-ammont determinat mill-Kummissjoni li jirrapprezenta kwalunkwe kunsiderazzjoni mħallsa mill-persuna li fuqha jiġi impost il-penali daqs kemm jiġi attribwit l-akkwist tad-drittijiet li l-avveniment ikkonċernat jixxandar fuq it-televiżjoni; u

- (b) "il-multiplikatur preskritt" tfisser dak in-numru li s-Segretarju ta' l-Istat jista' jippreskrivi b'ordni minn żmien għal żmien.
- (5) Ordni taht is-subartikolu 4(b) għandha tiġi annullata b'konformità ma' riżoluzzjoni ta' wahda mill-Kmamar tal-Parlament.
- (6) Fejn il-Kummissjoni tirċievi kwalunkwe ammont pagabbli lilha bis-saħħa tas-subartikolu 1 jew 2, l-ammont m'għandux jifforma parti mid-dhul tal-Kummissjoni, iżda għandu jithallas lill-Fond Ikkonsolidat.
- (7) Kwalunkwe ammont pagabbli lill-Kummissjoni minn kwanlunkwe persuna bis-saħħa tas-subartikolu 1 jew 2 għandu jiġi rkuprat minnha bhala dejn dovut lilha minn dik il-persuna.

*Ir-Rapport lis-Segretarju ta' l-Istat.*

103. (1) Jekk il-Kummissjoni:

- (a) tkun sodisfatta li awtorità tax-xandir tkun naqset milli tkun konformi mas-subartikolu 1 ta' l-Artikolu 101; u
  - (b) ma tkunx sodisfatta li fiċ-ċirkustanzi kollha wiehed ma jkunx raġonevoli li jistenna li dik l-entità kellha tkun konformi ma' dak is-subartikolu,
- din għandha tagħmel rapport dwar il-materja lis-Segretarju ta' l-Istat.
- (2) Jekk il-Kummissjoni tkun sodisfatta li, b'rabta ma' l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni taht is-subartikolu 1 ta' l-Artikolu 101, entità tax-xandir tkun:
    - (a) fornitilha informazzjoni qarrieqa f'materja partikolari: jew
    - (b) żammet kwalunkwe informazzjoni materjali bil-hsieb li tiżgwi lill-Kummissjoni,
 din għandha tagħmel rapport dwar il-materja lis-Segretarju ta' l-Istat.
  - (3) f'dan l-artikolu "entità tax-xandir" tfisser il-BBC jew l-Awtorità ta' Wales.

*Il-Kodiċi ta' Gwida.*

104. (1) Il-Kummissjoni għandha tfassal, u tista' minn żmien għal żmien tirrevedi, kodiċi:

- (a) li jispeċifika ċ-ċirkustanzi li fihom ix-xandir fuq it-televizjoni ta' l-avvenimenti elenkati b'mod ġenerali, jew ta' avveniment elenkat b'mod partikolari, għandu, jew m'għandux, jiġi trattat bhala dirett għall-finijiet ta' din il-Parti; u
- (b) li jforni gwida dwar il-materji li din għandha tikkunsidra sabiex tiddetermina:
  - (i) jekk tagħtix jew thassax l-awtorizzazzjoni tagħha taht l-Artikolu 101(1), jew
  - (ii) għall-finijiet ta' l-Artikoli 102(1) jew 103(1), jekk fiċ-ċirkustanzi kollha ma jkunx raġonevoli li wiehed jistenna li l-fornitur ta' programmi televiżivi jkun konformi ma' l-Artikolu 101(1).
- (2) Fit-twettiq tas-setgħat tagħha taht din il-Parti, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra d-dispożizzjonijiet tal-kodiċi.
- (3) Qabel ma tfassal jew tirrevedi l-kodiċi l-Kummissjoni għandha tikkonsulta lil dawn il-persuni skond kif il-Kummissjoni jidhrilha xieraq.
- (4) Hekk kif il-Kummissjoni tkun fasslet jew irreviediet dan il-kodiċi, il-Kummissjoni għandha tippubblika l-kodiċi fmanjiera li din tikkunsidra bhala xierqa sabiex dan jingieb għall-attenzjoni ta':
  - (a) il-BBC;
  - (b) l-Awtorità ta' Wales;
  - (c) kwalunkwe persuna li minghandha jistgħu jinkisbu d-drittijiet li jixxandar l-avveniment elenkat;
 u
- (d) kwalunkwe persuna li tkun id-detentur ta' liċenzja mogħtija mill-Kummissjoni taht il-Parti I ta' l-Att ta' l-1990 jew ta' liċenzja ta' programmi diġitali mogħtija minnha taht dan l-Att.

*L-interpretazzjoni tal-Parti IV u d-dispożizzjonijiet supplementari.*

105. (1) F'din il-Parti (sakemm il-kuntest ma jkunx jehtieg mod ieħor):

“Channel 4” għandu l-istess tifsira bħal fil-Parti I ta' l-Att ta' l-1990;

“il-Kummissjoni” tisser il-Kummissjoni Indipendenti tat-Televizjoni (ITC);

“avveniment elenkat” għandu t-tifsira mogħtija fl-Artikolu 97(1);

“dirett” għandha tittiehed b'konformità mal-kodiċi mfassal taħt l-Artikolu 104;

“is-servizz nazzjonali taċ-Channel 3” u “s-servizz reġjonali taċ-Channel 3” għandhom l-istess tifsira bħal fil-Parti I ta' l-Att ta' l-1990;

“servizz ta' xandir bit-televizjoni” għandha l-istess tifsira bħal fil-Parti I ta' l-Att ta' l-1990;

“fornitur ta' programmi tat-televizjoni” għandha t-tifsira mogħtija fl-Artikolu 99(2);

“servizz ta' programmi tat-televizjoni” għandha l-istess tifsira bħal Parti I ta' l-Att ta' l-1990.

(2) L-Artikolu 182 ta' l-Att ta' 1990 (ċerti avvenimenti li m'għandhomx jintwerew skond termini ta' thallas ta' li tara – *pay-per-use*) għandha tkun bla effett.

[Siltiet mir-Regolamenti tax-Xandir bit-Televizjoni 2000]

## L-ISTRUMENTI STATUTARJI

### 2000 Nru 54

IX-XANDIR

#### ***Ir-Regolamenti tax-Xandir bit-Televizjoni 2000***

*Magħmula: l-14 ta' Jannar 2000*

*Ippreżentati quddiem il-Parlament: l-14 ta' Jannar 2000*

*Daħlu fis-seħħ: fid-19 ta' Jannar 2000*

Billi s-Segretarju ta' l-Istat huwa l-Ministru mahtur <sup>(1)</sup> għall-finijiet ta' l-Artikolu 2(2) ta' l-Att dwar il-Komunitajiet Ewropej 1972 <sup>(2)</sup> rigward il-miżuri li jikkoncernaw ix-xandir bit-televizjoni;

Issa, għalhekk, is-Segretarju ta' l-Istat, fl-eżerċizzju tas-setgħat mogħtija lilu bis-saħħa ta' l-Artikolu 2(2) ta' l-Att dwar il-Komunitajiet Ewropej 1972 u tas-setgħat l-oħra kollha li jippermettulu jagħmel dan, qed iħabbar ir-Regolamenti li ġejjin:

#### **Il-kwotazzjoni u l-bidu**

1. (1) Dawn ir-Regolamenti jistgħu jiġu ċċitati bhala r-Regolamenti tax-Xandir bit-Televizjoni 2000

(2) Dawn ir-Regolamenti għandhom jidhlu fis-seħħ fid-19 ta' Jannar 2000.

(...)

#### **L-emendi għall-Att dwar ix-Xandir 1996**

3. Il-Parti IV ta' l-Att dwar ix-Xandir 1996 <sup>(3)</sup> (avvenimenti sportivi u avvenimenti oħrajn ta' interess nazzjonali) qed tiġi emendati skond l-Iskeda għal dawn ir-Regolamenti.

(...)

fl-14 ta' Jannar 2000

Chris Smith

Segretarju ta' l-Istat għall-Kultura, il-Midja u l-Isport

<sup>(1)</sup> S.I. 1997/1174.

<sup>(2)</sup> 1972 c. 68; bis-saħħa ta' l-emenda fl-Artikolu 1(2) ta' l-Att dwar il-Komunitajiet Ewropej bl-Artikolu 1 ta' l-Att dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea 1993 (c. 51) ir-regolamenti jistgħu jsiru skond l-Artikolu 2(2) ta' l-Att dwar il-Komunitajiet Ewropej sabiex jiġu implimentati l-obbligi tar-Renju Unit mahluqa bil- jew li ġejjin mill-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea li ġie ffirmat f'Opporto fit-2 ta' Mejju 1992 (Cm 2073) u mill-Protokoll li jagħgħusta l-Ftehim iffirmat fi Brussell fis-17 ta' Marzu 1993 (Cm 2183).

<sup>(3)</sup> 1996 c. 55.

L-ISKEDA

### Regolament 3

#### L-emendi għall-Att dwar ix-Candir 1996: avvenimenti sportivi u avvenimenti oħrajn ta' interess nazzjonali

1. Fl-Artikolu 98 ġew sostitwiti:

*Il-kategoriji ta' servizzi.*

98. (1) Għall-finijiet ta' din il-Parti, is-servizzi tal-programmi televiżivi u s-servizzi ta' xandir bis-satellita ta' kompetenza taż-ŻEE għandhom jinqasmu f'żewġ kategoriji kif ġej:

(a) dawk is-servizzi tal-programmi televiżivi u s-servizzi ta' xandir bis-satellita ta' kompetenza ta' ŻEE li għalissa jissodisfaw il-kundizzjonijiet mitluba, u

(b) is-servizzi tal-programmi televiżivi u s-servizzi ta' xandir bis-satellita b'kompetenza ta' ŻEE l-oħra kollha.

(2) F'dan l-Artikolu, "il-kundizzjonijiet mitluba", fejn jirrigwarda servizz, tfisser il-kundizzjonijiet:

(a) li s-servizz jiġi fornut mingħajr ma tiġi meħtieġa l-ebda kunsiderazzjoni għar-riċezzjoni tas-servizz, u

(b) li s-servizz tkun qed tirċevih mill-inqas 95 % tal-popolazzjoni tar-Renju Unit.

(3) Għall-finijiet tas-subartikolu (2)(a) għandha tiġi injorata kwalunkwe tariffa pagabbli f'licenzji tat-televiżjoni, kif definita fl-Artikolu 1(7) ta' l-Att ta' l-1949 dwar it-Telegrafija Mingħajr Fili.

(4) Il-kundizzjoni fis-subartikolu (2)(b):

(a) għandha titqies li għet sodisfatta fejn jikkonċerna servizz reġjonali taç-Channel 3 jekk din tkun sodisfatta fejn jikkonċerna liç-Channel 3 bhala haġa waħda, u

(b) għandha titqies li għet sodisfatta fejn jikkonċerna ç-Channel 4 jekk din tkun sodisfatta fejn jikkonċerna ç-Channel 4 u l-S4C meħudin flimkien.

(5) Il-Kummissjoni għandha, minn żmien għal żmien tippubblika l-lista tas-servizzi tal-programmi televiżivi u tas-servizzi ta' xandir bis-satellita b'kompetenza taż-ŻEE li jkun jidhrilha li jissodisfaw il-kundizzjonijiet mitluba.

(6) F'dan l-artikolu, "is-servizz ta' xandir bis-satellita b'kompetenza taż-ŻEE" tfisser kwalunkwe servizz li:

(a) jikkonsisti fit-trażmissjoni għal riċezzjoni ġenerali ta' programmi televiżivi bis-satellita, u

(b) jiġi fornut minn persuna li għall-finijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE ikun taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat taż-ŻEE għajr ir-Renju Unit.

(...)

3. Fl-Artikolu 101(ir-restrizzjonijiet fuq ix-xandir ta' avveniment elenkat), fis-subartikolu (1), għall-"persuna", fl-ewwel post fejn din tinzerta, għandha tiġi sostitwita b "fornitur tal-programmi televiżivi".

(...)

9. Fl-Artikolu 105(1)(l-interpretazzjoni tal-Parti IV) -

(a) wara d-definizzjoni ta' "il-Kummissjoni" għandha tiddaħhal: "l-avveniment magħżul, f'relazzjoni ma' Stat taż-ŻEE għajr ir-Renju Unit, għandha t-tifsira mogħtija fl-Artikolu 101 A;";

(b) fid-definizzjoni ta' "dirett", qabel il-kelma "għandu" trid tiddaħhal il-frazi "f" relazzjoni max-xandir ta' l-avveniment elenkat; u

(c) wara d-definizzjoni ta' "servizz nazzjonali taç-Channel 3" u "servizz reġjonali taç-Channel 3" għandha tiddaħhal: "S4C għandha t-tifsira bhāl fil-Parti I ta' l-Att ta' l-1990;".

[Siltiet mill-Kodiċi ta' l-ITC dwar l-Ispport u Avveniment Elenkati oħra, li ġew riveduti f'Janjar 2000]

### **Il-kodiċi dwar l-isport u avvenimenti elenkati oħra**

(rivedut f'Janjar 2000)

#### *Dahla*

1. L-Att dwar ix-Xandir 1996, (l-"Att") kif emendat bir-Regolamenti tax-Xandir bit-Televiżjoni 2000 (ir-"Regolamenti"), jehtieg li l-ITC tfassal, u minn żmien għal żmien tirrevedi, kodiċi li jforni gwida dwar ċerti materji li jikkoncernaw ix-xandir ta' sport u avvenimenti oħra ta' interess nazzjonali li jkunu ġew elenkati mis-Segretarju ta' l-Istat għall-Kultura, il-Midja u l-Ispport. Dan il-kodiċi sar mill-ITC, wara konsultazzjoni max-xandara, ma' l-entitajiet ta' l-isport, mad-detenturi tad-drittijiet ta' l-isport u ma' partijiet interessati oħra, għall-finijiet li jintlaħaq dan l-obbligu statutarju, kif definit taht l-Artikolu 104 ta' l-Att.
2. L-Att jirrestrinġi lill-fornituri tal-programmi televiżivi milli jakkwistaw id-drittijiet esklussivi għal xandir dirett bit-televiżjoni ta' l-avvenimenti elenkati kollha jew ta' parti minnhom u li jxandru fuq bażi esklussiva dawn it-trażmissjonijiet mingħajr l-awtorizzazzjoni minn qabel ta' l-ITC (ara l-Parti IV ta' l-Att). Skond l-Att, l-ITC għandha s-setgħa li timponi penali finanzjarju fuq id-detenturi tal-liċenzji tagħha jekk ir-restrizzjonijiet fuq ix-xandir dirett ta' l-avvenimenti elenkati ma jkunux ġew osservati, jekk l-ITC tkun għet mogħtija informazzjoni qarrieqa jew jekk l-informazzjoni materjali tkun għet miżmuma. Fil-każ tal-BBC u l-S4C l-ITC għandha tirrapporta l-materja lis-Segretarju ta' l-Istat. L-ITC għandha tikkunsidra d-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi fl-eżerċizzju ta' dawn is-setgħat.
3. "L-avvenimenti elenkati" jtfasslu mis-Segretarju ta' l-Istat b'konformità ma' l-Att, u l-lista preżenti qed tidher fl-Appendiċi 1. Is-Segretarju ta' l-Istat jista' jżid jew iħassar l-avvenimenti mil-lista fi kwalunkwe żmien, iżda biss wara konsultazzjonijiet mal-BBC, ma' l-Awtorità ta' Wales, ma' l-ITC u mad-detentur tad-drittijiet għall-avveniment ikkonċernat. F'Gunju 1998 is-Segretarju ta' l-Istat estenda l-lista sabiex jinkludi avvenimenti tal-Grupp B bil-fehma li dawn jiġu ttrattati b'mod differenti mill-avvenimenti tal-Grupp A. L-avvenimenti tal-Grupp A huma daww li jistgħu ma jiġux trażmessi b'mod dirett fuq bażi esklussiva sakemm ma jintlaħqux ċerti kriterji. Il-kriterji u l-materji li jridu jiġu kkunsidrati mill-ITC huma stabbiliti fil-paragrafi 12 sa 16. L-avvenimenti tal-Grupp B huma daww li jistgħu ma jixxandru b'mod dirett fuq bażi esklussiva sakemm ma tkunx saret dispożizzjoni adegwata għall-kopertura sekondarja. L-istandard minimu tal-kopertura sekondarja li l-ITC għandha tikkunsidra bħala dispożizzjoni adegwata huwa stabbilit fil-paragrafi 17 u 18.

(...)

#### *Id-dispożizzjoni generali u l-isfond*

6. Għall-finijiet tax-xandir dirett ta' l-avvenimenti elenkati, l-Att jiddefinixxi żewġ kategoriji ta' servizzi ta' programmi televiżivi: daww is-servizzi tal-programmi televiżivi u s-servizzi ta' xandir bis-satellita b'kompetenza taż-ŻEE li għalissa jissodisfaw il-kundizzjonijiet mitluba ("l-ewwel kategorija") u s-servizzi tal-programmi televiżivi u s-servizzi ta' xandir bis-satellita b'kompetenza taż-ŻEE l-oħra kollha ("it-tieni kategorija"). Il-kundizzjonijiet mitluba huma definiti bħala (a) li s-servizz jiġi fornut mingħajr hteġa ta' ebda kunsiderazzjoni għar-riċezzjoni tas-servizz u (b) li s-servizz tkun qed tirrevedi mill-inqas 95 % tal-popolazzjoni tar-Renju Unit. Is-servizzi tal-programmi televiżivi u s-servizzi tax-xandir bis-satellita b'kompetenza taż-ŻEE li jaqgħu fi hdan l-ewwel kategorija se jidhru fl-lista li tiġi ppubblikata minn żmien għal żmien mill-ITC (ara l-Appendiċi 2). Dawn ir-rekwiziti huma stabbiliti fl-Att bħala li ġew emendati bir-Regolamenti tax-Xandir bit-Televiżjoni 2000. Kwalunkwe kuntratt sabiex jixxandru trażmissjonijiet diretti ta' avveniment elenkati li jiġi ffirmat minn xandar għandu jiddikjara li hemm drittijiet sabiex l-avveniment jintwera permezz ta' servizz li jaq' fi hdan waħda miż-żewġ kategoriji biss, jiġifieri għandu jkun hemm kuntratti separati għal kull kategorija. Ix-xandar li jforni servizz f'waħda minn dawn il-kategoriji ("l-ewwel servizz") huwa pprobit milli juri trażmissjoni diretta b'mod esklussiv ta' avveniment shih, jew ta' parti minnu, tal-Grupp A mingħajr l-awtorizzazzjoni minn qabel tal-Kummissjoni, sakemm ix-xandar li jforni servizz fil-kategorija l-oħra ("it-tieni servizz") ikun kiseb id-dritt li jittrażmetti dirett l-avveniment jew l-istess parti ta' l-avveniment. Iż-żona moqđija mit-tieni servizz tikkonsisti jew tinkludi ż-żona kollha, jew sostanzjalment kollha, li tkun fornuta mill-ewwel servizz. L-ewwel u t-tieni servizz jistgħu jiġu fornuti minn persuni liċenzjati fl-istess dritt tal-pussess, iżda bejniethom dawn iridu jinkludu xandar f'kull waħda miż-żewġ kategoriji deskritti aktar 'il fuq.
7. Ir-restrizzjonijiet japplikaw biss għad-drittijiet miksuba jew wara d-dhul fis-seħh ta' l-Artikolu 101 ta' l-Att ta' l-1996, jiġifieri l-1 ta' Ottubru 1996 jew wara li s-Segretarju ta' l-Istat beda l-konsultazzjonijiet mad-detenturi tad-drittijiet dwar il-bidliet fil-lista, jiġifieri l-25 ta' Novembru 1997, kif indikat fl-Appendiċi 1.
8. Kwalunkwe avveniment jista' jiġi elenkati minhabba li dan ikun ta' interess "nazzjonali" fl-Ingilterra, fl-Iskozja, f'Wales jew fl-Irlanda ta' Fuq b'mod separat. Din hija l-bażi li fuqha l-Finali ta' l-FA Cup Skoċċiża, pereżempju, għet elenkata. L-Att jippermetti li dawn l-avvenimenti jintwerew biss fil-parti rilevanti tar-Renju Unit li fiha x'aktarx ikun hemm l-aktar interess mit-telespettaturi. Ir-referenza għal Channel 3 fl-Appendiċi 2, għaldaqstant, tfisser is-servizzi reġjonali individwali jew il-gruppi ta' servizzi reġjonali taċ-Channel 3, jew iċ-Channel 3 bħala haġa waħda.

9. L-Att huwa kkonċernat sabiex iforni l-opportunità li jkun hemm trażmissjonijiet diretti. Huwa importanti li wiehed jenfasizza li l-Att ma jehtieġx jew ma jiggarrantix ix-xandir dirett ta' l-avvenimenti elenkati, inkluż il-kopertura fuq Channel 3, Channel 4 u BBC. L-Att lanqas ma jipprojbixxi x-xandir dirett esklussiv ta' l-avvenimenti elenkati fuq dawn jew permezz ta' servizzi oħra, fejn l-ITC trid tkun sodisfatta li ċerti kriterji jkunu ntlahqu (ara l-paragrafi 12-18).
10. Il-gwida speċifika li l-ITC trid taghti hija stabbilita hawn taht. L-ITC se tirrevedi din il-gwida u tista' temendaha fid-dawl ta' l-esperjenza li tkun inkisbet.

*Id-definizzjoni ta' "dirett"*

11. L-Artikolu 104 ta' l-Att jehtieġ li l-ITC tispeċifika ċ-ċirkustanzi li fihom il-kopertura ta' l-avvenimenti elenkati b'mod generali, jew ta' avveniment elenkat b'mod partikulari, għandu, jew m'għandux, jiġi ttrattat bħala dirett. Waqt li tikkunsidra din il-materja, l-ITC ikkunsidrat li l-interessi tat-telespettaturi jinstabu fil-fatt li dawn jithallew jiehdu sehem fl-avveniment kemm jista' jkun hekk kif dan isehh. Dan jissuggerixxi li t-trażmissjoni diretta fuq it-televiżjoni ta' bosta mill-avvenimenti sportivi, inklużi dawk li jkunu qed isehhu f'żoni ta' hin differenti, għandha tiġi definita bħala kopertura li tkun simultanja ma' l-avveniment (jiġifieri waqt li l-avveniment ikun qed isehh). Madankollu, meta titqies in-natura differenti u t-tul ta' l-avvenimenti, l-ebda definizzjoni waħda mhi possibbli. L-interpretazzjoni li ġeja għandha tippermetti l-flessibilità mehtieġa:

- ir-restrizzjonijiet fuq it-trażmissjonijiet diretti għandhom japplikaw waqt li jkun qed isehh l-avveniment ikkonċernat,
- jekk l-avveniment jinvolvi loghob separat, ir-restrizzjonijiet għandhom japplikaw waqt li kull loghba tkun qed isir,
- fil-każ ta' avveniment wiehed skedat li jdum diversi granet, ir-restrizzjonijiet għandhom japplikaw għal-loghob ta' kull ġurnata, waqt li dan ikun qed isir,
- fil-każ ta' avveniment li jkun jikkonsisti minn partijiet separati definiti li fil-hin jikkoincidu (pereżempju l-Loghob Olimpiku jew il-Finali tat-Tazza tad-Dinja FIFA) u għaldaqstant ma jkunux jistgħu jixxandru simultanjament fuq it-televiżjoni b'mod shih, ir-restrizzjonijiet għandhom japplikaw għal kull loghba jew kompetizzjoni daqslikienu kien avveniment wiehed.

*Il-materji li għandhom jiġu kkunsidrati sabiex tingħata jew tiġi mhassra l-awtorizzazzjoni għall-kopertura esklussiva*

12. Taht l-Artikolu 104(1)(b) ta' l-Att, l-ITC hija mehtieġa li tforni gwida dwar il-materji li din għandha tikkunsidra sabiex tiddetermina jekk tagħtix l-awtorizzazzjoni tagħha lil xandar sabiex iforni servizz f'kategorija waħda (l-ewwel servizz) halli jforni trażmissjoni diretta esklussiva ta' l-avveniment (jew parti mill-avveniment) fejn l-ebda xandar li jforni servizz fil-kategorija l-oħra (it-tieni servizz) ma jkun kiseb l-istess drittijiet, jew fejn iż-żona li għaliha t-tieni servizz għandu jiġi fornuta ma tkunx tikkonsisti jew tinkludi ż-żona kollha, jew sostanzjalment kollha, li għaliha jkun qed jiġi fornuta l-ewwel servizz.
13. Fid-deċizzjoni tagħha jekk tagħtix l-awtorizzazzjoni tagħha jista' jkun biżżejjed għall-ITC li tistabbilixxi li d-disponibilità tad-drittijiet kienet ġeneralment maghrufa u li l-ebda xandar li jforni s-servizz fil-kategorija l-oħra ma esprima interess li jkiseb dawn minghand id-detentur tad-drittijiet, jew inkella ma tefax l-offerta tiegħu għal dawn id-drittijiet. Madankollu, l-ITC trid tkun sodisfatta li x-xandara jkollhom opportunità ġenwina li jiksbu d-drittijiet taht termini ġusti u raġonevoli u, meta tasal għal din l-opinjoni, għandha tikkunsidra l-kriterji kollha li ġejjin jew uħud minnhom:
- kwalunkwe seġha għall-espressjoni ta' interess, kemm jekk fil-forma ta' reklam pubbliku jew ta' offerta magħluqa, fl-akkwist tad-drittijiet trid tkun ġiet komunikata pubblikament u simultanjament lix-xandra li jfornu s-servizzi fiż-żewġ kategoriji,
  - fil-bidu ta' kwalunkwe negozjati, id-dokumentazzjoni u/jew il-letteratura kummerċjali għandha tistabbilixxi fl-ambitu materjali kollu l-proċess sabiex jiġu nnegozjati u miksuba d-drittijiet kif ukoll it-termini materjali u l-kundizzjonijiet kollha, inkluż liema drittijiet kienu disponibbli,
  - jekk id-drittijiet għall-avveniment elenkat kienu inklużi f'pakkett ta' drittijiet, il-pakkett m'għandux ikun aktar attraenti għax-xandara li jfornu s-servizzi tagħhom f'waħda miż-żewġ kategoriji. Preferibbilment, id-drittijiet għandhom ikunu kapaċi jinxtraw b'mod indipendenti minn drittijiet oħra, pereżempju għal siltiet importanti, trażmissjonijiet mhux diretti, avvenimenti oħrajn,
  - il-kundizzjonijiet jew l-ispejjeż assoċjati ma' l-akkwist tad-drittijiet (pereżempju, l-ispejjeż tal-produzzjoni) għandhom ikunu ġew iddikjarati b'mod ċar u m'għandhomx ikunu preferenzjali għal kategorija waħda ta' servizzi,

- il-prezz mitlub għad-drittijiet għandu jkun ġust, raġonevoli u mhux diskriminatorju bejn iż-żewġ kategoriji ta' servizzi ta' programmi. X'ikun prezz ġust jiddependi mid-drittijiet li jkunu qed jiġu offruti u mill-valur ta' dawk id-drittijiet għax-xandara. Firxa wiesgħa ta' prezzijiet x'aktarx titqies bhala ġusta, iżda meta tkun mehtieġa li tiddeċiedi hija stess dwar il-materja l-ITC għandha tikkunsidra *inter alia*:
  - il-mizati ta' qabel għall-avveniment jew għal avvenimenti simili,
  - il-hin tal-ġurnata għat-trażmissjoni diretta ta' l-avveniment,
  - id-dhul jew l-udjenza li x'aktarx tkun assoċjata mat-trażmissjoni diretta ta' l-avveniment (pereżempju l-opportunità li jinbiegħu reklami u sponsorjar; il-prospetti ta' dhul mill-abbonamenti),
  - il-perjodu li għalih id-drittijiet ikunu ġew offruti, u
  - il-kompetizzjoni fuq il-post tas-suq.
14. Opportunità ġenwina sabiex jinkisbu d-drittijiet tehtieġ ukoll li x-xandara jingħataw żmien raġonevoli li fih ikunu jistgħu jagħmlu dan. X'jikkostitwixxi żmien raġonevoli jiddependi miċ-ċirkustanzi ta' kull każ, inkluż il-kumplessità tan-negożjati kif ukoll il-produzzjoni u t-trażmissjoni tal-programm li jikkonċerna l-avveniment, kif ukoll il-grubija ta' l-avveniment mad-data li fiha jiġu offruti d-drittijiet. Iż-żmien allokat għandu jagħti lill-partijiet kollha opportunità realistika sabiex jiġi nnegożjat u milhuq ftehim, iżda m'għandux jiġi mtawwal bla bżonn li b'hekk jiġi evitat jew ristrett li x-xandara jkunu konformi ma' dan il-Kodiċi.
15. L-awtorizzazzjoni ta' l-ITC hija wkoll mehtieġa fejn iż-żona li għaliha s-servizz għandu jiġi fornut ma tkunx tikkonsisti jew ma tkunx tinkludi ż-żona kollha, jew sostanzjalment kollha, li għaliha għandu jiġi fornut is-servizz l-iehor. Waqt li tikkunsidra jekk tagħtix l-awtorizzazzjoni tagħha, l-ITC għandha tqis l-interessi tat-tele spettaturi fiż-żoni differenti kif ukoll iż-żoni tal-kopertura tat-trażmissjoni tax-xandara differenti.
16. L-awtorizzazzjoni normalment tingħata għall-perjodu kollu li għalih id-drittijiet jinkisbu miksuba minhabba l-fatt li l-prezz li jkun thallas għandu, *inter alia*, jirrifletti l-perjodu għal dawn id-drittijiet. Madankollu, l-ITC għandha thassar l-awtorizzazzjoni tagħha jekk ix-xandar li tkun ingħatatlu l-awtorizzazzjoni jagħmel talba għaliha, jew jekk l-awtorizzazzjoni tkun ingħatat fuq il-bażi ta' informazzjoni falza jew li tiżgwida. Barra minn hekk, l-ITC għandha tikkunsidra li thassar l-awtorizzazzjoni tagħha jekk ikun evidenti li d-drittijiet ikunu nkisbu għal perjodu estiż sabiex iqarraq bl-ispirtu ta' l-Att. Meta tiġi biex tiddetermina x'għandu jkun perjodu estiż l-ITC għandha tikkunsidra dak li jkun ġara qabel kif ukoll avvenimenti simili, inkluż il-perjodi li għalihom ikunu ngħataw id-drittijiet lil xandara mhux mir-Renju Unit għal trażmissjonijiet barra l-pajjiż.
17. Għall-avvenimenti elenkati fil-Grupp B fl-Appendiċi 1, l-ITC għandha tagħti l-awtorizzazzjoni tagħha għall-kopertura diretta esklussiva ta' avveniment minn xandar li jforni servizz f'kategorija waħda (l-ewwel servizz) jekk tkun saret dispożizzjoni adegwata għall-kopertura sekondarja minn xandar li jforni servizz fil-kategorija l-oħra (it-tieni servizz). Il-minimu li l-ITC għandha tikkunsidra bhala adegwat huwa fejn it-tieni servizz ikun kiseb id-drittijiet għall-forniment ta' siltiet importanti editjati jew ta' trażmissjoni mhux diretta li tkun tammonta għal mill-inqas 10 % tal-perjodu skedat ta' l-avveniment (jew tal-logħba fejn l-avveniment isir fi kwalunkwe ġurnata waħda), sugġett għal minimu ta' 30 minuta għall-avveniment (jew il-logħba fl-avveniment fi kwalunkwe ġurnata) li jdum siegħa jew aktar, liema minn dawn ikun l-akbar. Għal dawn il-finijiet, fejn avveniment ikollu għadd ta' komponenti differenti li jkunu qed isehhu fl-istess hin, il-perjodu skedat ta' l-avveniment għandu jiġi definit bhala l-hin li jkun għadda bejn il-bidu skedat ta' l-ewwel komponent ta' l-avveniment f'dik il-ġurnata. It-tieni servizz għandu jkollu kontroll editorjali fuq il-kontenut u l-iskedar tas-siltiet ewlenin editjati jew tat-trażmissjoni mhux diretta, hliet li tista' tiġi imposta restrizzjoni li t-tieni servizz m'għandux jibda jxandar is-siltiet ewlenin editjati jew it-trażmissjoni mhux diretta qabel ma jkun għadda ċertu perjodu mill-konklużjoni skedata ta' l-avveniment (jew il-logħba fl-avveniment fi kwalunkwe ġurnata). Il-perjodu massimu li jista' jkun stabbilit huwa kif ġej:

Għal avveniment skedat li jispiċċa	Id-dewmien massimu
Wara nofs il-lejl u sat-8 am	Is-siltiet ewlenin editjati jew it-trażmissjoni mhux diretta għandhom jibdedw sa mhux aktar tard mill-10.00 am
Bejn it-8.00 am u t-8.30 pm	Sa saġhtejn.
Bejn it-8.30 pm u l-10.00 pm	Is-siltiet ewlenin editjati jew it-trażmissjoni mhux diretta għandhom jibdedw sa mhux aktar tard mill-10.30 pm
Bejn l-10.00 pm u nofs il-lejl	Sa 30 minuta.



18. Barra dan t'hawn fuq, id-dritt li jiġi fornut kummentarju dirett permezz tar-radju dwar l-avveniment irid ikun inkiseb minn stazzjon tar-radju b'kopertura nazzjonali jew minn organizzazzjoni li tforni servizz sportiv lil stazzjonijiet tar-radju li jkunu jiffurmaw netwerk nazzjonali (jew kważi nazzjonali).
19. Is-sitwazzjoni tista' tqum fejn it-tieni servizz ma jkunx jista' jew ma jkunx jixtieq li jforni kopertura sekondarja adegwata jew l-ebda kopertura sekondarja. L-ITC, għalhekk, għandha tikkunsidra jekk tagħtix l-awtorizzazzjoni tagħha għall-koperura diretta esklussiva mingħajr kopertura sekondarja, waqt li jkunu japplikaw l-istess kriterji, jew oħrajn simili, kif stabbilit fil-paragrafi 12 sa 16.

*Iċ-ċirkustanzi li fihom jistgħu ma jiġux imposti sanzjonijiet*

20. L-Artikolu 104 jehtieg ukoll li l-ITC tforni gwida dwar il-materji li din tkun se tikkunsidra meta tiġi sabiex tiddeciedi jekk ma jkunx raġonevoli li wiehed jistenna li fornitur ta' programmi televiżivi jkun konformi mar-restrizzjonijiet dwar ix-xandir ta' trażmissjonijiet diretti ta' l-avvenimenti elenkati, u għalhekk jekk għandhomx jiġu imposti sanzjonijiet jekk ir-restrizzjonijiet ma jiġux osservati. Meta jiġu kkunsidrati t-termini ta' żmien twal li ġeneralment ikunu disponibbli għall-offerta, għall-bejgħ u għall-akkwist tad-drittijiet, l-ITC temmen li hemm ftit wisq ċirkustanzi li fihom ikun raġonevoli li xandar jipproċedi bil-kopertura esklussiva mingħajr l-awtorizzazzjoni ta' l-ITC. Fejn xandar ikompli jxandar dirett avveniment elenkat mingħajr l-awtorizzazzjoni ta' l-ITC u fejn dan ma jkunx konformi ma' l-Artikolu 101(1), dan ikun irid jikkonvinċi lill-ITC li l-perjodu bejn li jkunu disponibbli d-drittijiet u meta fil-fatt ikun seħħ l-avveniment kien qasir wisq sabiex tinkiseb din l-awtorizzazzjoni jew li hu jkun emmen li kien konformi iżda dak it-tweemmin kien ibbażat fuq informazzjoni falza. Fis-sitwazzjoni ta' l-aħħar, madankollu, l-ITC trid tkun konvinta li x-xandar ikun ha l-passi raġonevoli kollha meħtieġa sabiex jissodisfa lill-ITC u li d-drittijiet kienu nkisbu minn xandar ieħor li jforni servizz fil-kategorija l-oħra.

*Il-proċeduri għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni*

21. It-talba għall-awtorizzazzjoni ta' l-ITC għal trażmissjoni diretta esklussiva ta' avveniment elenkat għandha ssir bil-miktub lis-Segretarju ta' l-ITC u trid tkun akkumpanjata bir-raġunijiet shaħ u b'ġustifikazzjoni għat-talba kif ukoll bl-informazzjoni ta' sostenn rilevanti kollha. It-talbiet għandhom isiru qabel sew (kulfejn possibbli, mhux inqas minn tliet xhur) ma jsir l-avveniment sabiex l-ITC ikollha żmien biżżejjed biex tikkunsidra jekk għandhiex tagħti din l-awtorizzazzjoni. Bħala l-ewwel pass sabiex tikkunsidra t-talba l-ITC normalment toħroġ avviż pubbliku li permezz tiegħu tistieden lix-xandara li jfornu s-servizz fil-kategorija l-oħra minn dik li l-applikant jappartjeni għaliha, jew lid-detenturi tad-drittijiet u lill-partijiet interessati l-oħra sabiex jikkummentaw dwar it-talba. Skond ir-reazzjoni u skond l-investigazzjonijiet ta' l-ITC stess dwar il-materja, l-applikant jista' jintalab sabiex iforni informazzjoni addizzjonali bil-miktub u/jew li jattendi għal laqgħa ma' l-impjegati ta' l-ITC.
22. Ix-xandara għandhom jinnotaw li, skond l-Att, l-awtorizzazzjoni ta' l-ITC hija meħtieġa għall-kopertura diretta esklussiva ta' l-avvenimenti tal-Grupp B, anke jekk ir-rekwiżiti minimi stabbiliti fil-paragrafi 17 u 18 ikunu ntlahqu. Madankollu, f'dawn iċ-ċirkustanzi l-awtorizzazzjoni tingħata awtomatikament.
23. L-ITC se twieġeb kemm jista' jkun malajr għal dawn it-talbiet. L-ITC se tippubblika d-deċizzjonijiet tagħha u r-raġunijiet tagħha, iżda, meta tagħmel dan, se tikkunsidra wkoll l-interess legittimu tal-partijiet sabiex tipproteġi l-kunfidenzjalità tagħhom.

(...)

Jannar 2000

APPENDIĊI 1

**L-avvenimenti sportivi elenkati fir-renju unit**

**Grupp A**

Il-Logħob Olimpiku

It-Turnew tal-Finali tat-Tazza Tad-Dinja FIFA

Il-Finali ta' l-FA Cup

Il-Finali ta' l-FA Cup Skoċċiza (fl-Iskozja)

Il-Grand National

Id-Derby

Il-Finali tat-Tennis ta' Wimbledon

It-Turnew tal-Finali tal-Kampjonat Ewropew tal-Futbol

Il-Finali tar-Rugby League Challenge Cup (\*)

Il-Finali tat-Tazza tad-Dinja tar-Ragbi (\*)

**Grupp B**

Il-Loghob tal-Kriket (Cricket Test Matches) li jsir fl-Ingilterra

Il-loghob mhux finali tat-Turnew ta' Wimbledon

Il-loghob l-iehor kollu tal-Finali tat-Turnew tad-Tazza tad-Dinja tar-Ragbi (\*)

Il-Loghob tat-Tunrew tar-Ragbi tal-Hames Pajjiżi li Jinvolvu l-Pajjiżi Home <sup>(1)</sup> (\*)

Il-Loghob tal-Commonwealth (\*)

Il-Kampjonat tad-Dinja ta' l-Atletika (\*)

It-Tazza tad-Dinja tal-Kriket – il-Finali, is-Semifinali u l-Loghob li Jinvolvi t-Timijiet tal-Pajjiżi li qed jilghabu f'darhom (\*)

Ir-Ryder Cup (\*)

Il-Kampjonat Open tal-Golf (\*)

Nota:

Ċerti restrizzjonijiet japplikaw għal dawk id-drittijiet li jkunu nkisbu wara l-1 ta' Ottubru 1996 hliet għal dawk l-avvenimenti li huma mmarkati b'asterisk fejn id-data rilevanti hija l-25 ta' Novembru 1997 (?).

**APPENDIĊI 2****Lista ta' servizzi li jilhq u l-"kundizzjonijiet mitluba" kif stabbilit fir-regolamenti tax-xandir bit-televiżjoni 2000**

CHANNEL 3 (ITV)

CHANNEL 4

BBC 1

BBC 2

[Tweġiba bil-miktub mis-Segretarju ta' l-Istat għad-Domanda Parlamentari ta' Hugh Bayley MP, il-25 ta' Novembru 1997]

**Il-kultura, il-midja u l-isport***Xandir sportiv*

Is-Sur Bayley: Sabiex jistaqsi lis-Segretarju ta' l-Istat għall-Kultura, il-Midja u l-Isport xi progress sar fir-reviżjoni ta' l-avvenimenti sportivi elenkati taht il-Parti IV ta' l-Att dwar ix-Xandir 1996; u jekk dan jagħmilx dikjarazzjoni.

Is-Sur Chris Smith: Jien ikkonsultajt lill-partijiet interessati dwar il-prinċipji li għandhom jiggwidaw il-proċess ta' l-elencar, u llum qed nippubblika l-kriterji li nittama li jagħmlu l-proċess aktar trasparenti. Jiena htart ukoll grupp konsultattiv ta' individwi li għandhom għarfien tajjeb dwar il-kwistjonijiet involuti li jikkonċernaw l-isport, ix-xandir u l-politika pubblika. Il-membri tal-grupp huma:

Lord Gordon ta' Strathblane (president)

Is-Sur Alastair Burt

Is-Sur Jack Charlton

Is-Sur Steve Cram

Kate Hoey, MP

Is-Sur Michael Parkinson

<sup>(1)</sup> Dan l-anness jirriproduċi l-partijiet mill-Kodiċi ta' l-ITC kif notifikat mir-Renju Unit lill-Kummissjoni fil-5 ta' Mejju 2000. Madankollu, il-lista tar-Renju Unit giet emendata fl-2001 wara li nbidel l-isem ta' dan l-avveniment għal Turnew tar-Ragbi tas-Sitt Pajjiżi.

<sup>(2)</sup> Wara l-bidla fl-isem għal Turnew tar-Ragbi tas-Sitt Pajjiżi, id-data rilevanti għal dan l-avveniment hija l-24 ta' Jannar 2001.

Is-Sur Clive Sherling

Il-Professur David Wallace

Jiena stedint lil dan il-grupp sabiex jikkunsidra l-kwistjonijiet ma' dawn il-kriterji ppubblikati:

(a) jekk l-avvenimenti jew partijiet mill-avvenimenti għandhomx jitnehhew mil-lista; u

(b) jekk għandhomx jiżdiedu mal-lista avvenimenti sportivi importanti oħra.

Bhala l-ewwel pass fil-proċess sabiex tiġi riveduta l-lista, id-detenturi tad-drittijiet għall-avvenimenti li bhalissa huma elenkati kif ukoll għadd ta' avvenimenti sportivi importanti oħra qed jiġu kkonsultati formalment, kif mehtieg bl-Att ta' l-1996. Is-sottomissjonijiet li waslu mingħand dawn se jkunu disponibbli għall-grupp konsultattiv.

Id-detenturi tad-drittijiet għall-avvenimenti li ġejjin għandhom jiġu kkonsultati:

L-avvenimenti li bhalissa huma elenkati:

Il-Logħob Olimpiku

Il-Finali tat-Tazza tad-Dinja FIFA

Il-Finali ta' l-FA Cup

Il-Finali ta' l-FA Cup Skoċċiża (elenkata biss fl-Iskozja)

Il-Logħob tal-Kriket (Cricket Test Matches) li jinvolvu l-Ingilterra

It-Turnew tat-Tennis ta' Wimbledon (bhalissa elenkat biss it-tmiem il-ġimgha tal-finali)

Il-Grand National

Id-Derby

Avvenimenti sportivi importanti oħra:

It-Tazza tad-Dinja tal-Kriket

It-Tazza tad-Dinja tar-Ragbi

Il-Kampjonat Ewropew tal-Futbol

Il-Logħob tal-Commonwealth

Il-Kampjonat tad-Dinja ta' l-Atletika

Il-Grand Prix Inġliż

It-Turnew tar-Ragbi tal-Hames Pajjiżi

L-Open (golf)

Ir-Ryder Cup

Il-grupp jista' jitlob sabiex avvenimenti oħra jiġu inkluzi fir-revizjoni u li jiġu kkonsultati d-detenturi tad-drittijiet għal dawn l-avvenimenti.

Il-grupp se jibda bil-hidma tiegħu immedjatament u jiena nistenna li dan jipprezenta r-rakkomandazzjonijiet tiegħu lili qabel l-Għid. Imbagħad niddeciedi x'tibdil, jekk ikun hemm, għandu jsir fil-lista prezenti.

[Siltiet minn komunikazzjoni tal-Ministru għall-Kultura, il-Midja u l-Isport, il-25 ta' Novembru 1997]

(...)

3. Il-kriterji li għandhom jintużaw mill-grupp ta' revizjoni fil-kunsiderazzjonijiet tagħhom huma kif ġej:

*Noti għall-gwida dwar l-elenkar ta' avvenimenti sportivi importanti*

Meta jikkunsidra jekk jelenkax avveniment partikolari, is-Segretarju ta' l-Istat huwa meħtieġ li jikkonsulta lir-regolaturi tax-xandir u lid-detenturi tad-drittijiet ikkonċernati. In-nota li ġejja tistabbilixxi l-fatturi li s-Segretarju ta' l-Istat għandu jikkunsidra meta jiġi biex jiddeċiedi jekk avveniment jitnizzilx fil-lista.

Sabiex ikunu eliġibbli li jiġi elenkat, avveniment għandu jilhaq il-kriterju prinċipali li ġej:

— l-avveniment għandu reżonanza nazzjonali speċjali, u mhux sempliċement ikun ta' importanza għal dawk li s-soltu jsegwu l-isport ikkonċernat; dan ikun avveniment li jservi sabiex jgħaqqad lin-nazzjon; punt komuni fil-kalendarju nazzjonali.

Dan l-avveniment x'aktarx jaqa' f'wahda minn jew fiż-żewġ kategoriji li ġejjin:

- ikun avveniment nazzjonali jew internazzjonali prijeminenti fl-isport,
- ikun jinvolvi t-tim nazzjonali jew lir-rappreżentanti nazzjonali fl-isport ikkonċernat.

Avveniment li jissodisfa l-kriterju essenzjali x'aktarx jiġi kkunsidrat għal-lista, iżda l-elenkar ta' dan l-avveniment mhuwiex wiehed awtomatiku. X'aktarx li dan aktar jitnizzel jekk juri ċerti karatteristiċi partikolari li jagħmlu l-elenkar tiegħu wiehed adattat, bħal pereżempju:

- dan x'aktarx jiġbed udjenza televiżiva kbira,
- ikollu storja li jkun ixxandar dirett permezz ta' servizzi ta' xandir bla hlas.

Meta jiġi sabiex jikkunsidra jekk jelenkax avveniment, is-Segretarju ta' l-Istat għandu jikkunsidra fatturi ohra li jaffettwaw l-ispejjeż u l-benefiċċji li jista' jkun hemm għall-isport ikkonċernat, għall-industrija tax-xandir u għat-telesepettaturi, bħal:

- jekk ikunx prattiku li toffri kopertura diretta shiha fuq kanal ġenerali — avvenimenti estiżi bħal kampjonati li jdumu għaddejjin staġun shih u li jinvolvu hafna logħob normlment ma jiġux elenkati b'mod shih,
- l-impatt ta' l-elenkar li jnaqqas id-dhul jew id-dhul potenzjali ta' l-isport, u l-konsegwenzi tat-tnaqqis fl-investment tiegħu li jzidu l-partecipazzjoni u/jew li jtejbju l-livelli ta' prestazzjoni u/jew li johlqu facilitajiet bla periklu,
- l-impatt probabbli ta' l-elenkar fuq is-suq tax-xandir, inkluż l-investment futur fix-xandir ta' l-isport, il-livell ta' kompetizzjoni u l-pożizzjoni tax-xandara tas-servizz pubbliku,
- jekk ikunx hemm arrangamenti sabiex jiġi żgurati li l-aċċess għall-avveniment ikun disponibbli għat-telesepettaturi kollha permezz ta' siltiet l-aktar importanti, ta' kopertura mhux diretta u/jew ta' kummentarju fuq ir-radju.

Meta jiġi sabiex jikkunsidra li jiġu elenkati l-avvenimenti, is-Segretarju ta' l-Istat għandu jikkunsidra dawn il-fatturi b'mod kumulattiv. L-ebda fattur wiehed ma jwassal għall-elenkar awtomatiku ta' l-avveniment, u n-nuqqas li jintlaħaq kriterju individwali lanqas ma jiskwalifika milli l-avveniment ikun ikkunsidrat.

4. Is-Segretarju ta' l-Istat għamel id-dikjarazzjoni tiegħu fi Twegiba bil-Miktub għad-Domanda Parlamentari ta' Hugh Bayley MP (il-Belt ta' York).

[Twegiba bil-miktub mis-Segretarju ta' l-Istat għad-Domanda Parlamentari ta' Gareth R. Thomas MP, il-25 ta' Ġunju 1998]

### **Il-kultura, il-midja u l-isport**

#### **L-avvenimenti sportivi elenkati**

Is-Sur Gareth R. Thomas: Sabiex nistaqsi lis-Segretarju ta' l-Istat għall-Kultura, il-Midja u l-Isport jekk jagħmilx dikjarazzjoni dwar ir-riżultat tar-revizjoni tiegħu dwar l-avvenimenti ewlenin elenkati taht il-Parti IV ta' l-Att dwar ix-Xandir 1996.

Is-Sur Chris Smith: Ir-reviżjoni tiegħi issa hija kompluta. Jien ghamiltha fid-dawl tal-kriterji li ppubblikajt is-sena l-oħra. Jien ikkonsultajt b'mod estensiv il-kriterji u l-kontenut tal-lista u kkunsidrajt bir-reqqa d-diversi rappreżentazzjonijiet li saruli. Jiena aċċettajt il-prinċipji ġenerali tar-rapport li sar mill-Grupp Konsultattiv li tmexxa minn Lord Gordon ta' Strathblane.

B'effett immedjat, qed nirrevedi l-lista ta' l-avvenimenti taht il-Parti IV ta' l-Att dwar ix-Xandir 1996.

Jien qed inżomm l-avvenimenti li ġejjin fil-lista, waqt li qed nordna li tinghata kopertura diretta lix-xandara tat-televiżjoni terrestri bla hłas (fil-Kategorija A kif speċifikat fl-Att ta' l-1996):

Il-Logħob Olimpiku

It-Turnew tal-Finali tat-Tazza Tad-Dinja FIFA

Il-Finali ta' l-FA Cup

Il-Finali ta' l-FA Cup Skoċċiza (fl-Iskozja)

Il-Grand National

Id-Derby

Il-Finali tat-Tennis ta' Wimbledon.

Qed inżid l-avvenimenti li ġejjin fil-lista fuq l-istess bażi:

It-Turnew tal-Finali tal-Kampjonat Ewropew tal-Futbol

Il-Finali tar-Rugby League Challenge Cup

Il-Finali tat-Tazza tad-Dinja tar-Ragbi.

Wara li kkunsidrajt bir-reqqa r-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp Konsultattiv, ikkonkludejt li għadd ta' logħbiet tal-futbol fit-turnej ta' kwalifika tat-Tazza tad-Dinja u tal-Kampjonati Ewropej jilħqu l-kriterji sabiex jiġu elenkati. Jiena nemmen li huwa importanti li rabtiet kruċjali f'dawn il-kompetizzjonijiet għandhom ikunu disponibbli għat-telespettaturi kollha, u għalhekk behsiebni naghmel arrangamenti ma' l-Ewropa kollha sabiex niproteġi x-xandiriet diretti bla hłas tal-logħob kruċjali f'dawn il-kompetizzjonijiet.

Qed nelenka wkoll xi avvenimenti oħrajn fuq fehma differenti. Għal dawn l-avvenimenti, jiena rrakkomandajt lill-Kummissjoni Indipendenti tat-Televiżjoni li t-trażmissjoni diretta tista' tintwera esklussivament minn xandar tal-Kategorija B (kif speċifikat fl-Att ta' l-1996), sakemm ikun hemm arrangamenti sodisfaċenti għall-kopertura sekondarja minn xandar tal-Kategorija A. Jiena tlabt lill-ITC sabiex tikkunsidra l-istandard minimu aċċettabbli għal din il-kopertura sekondarja, sabiex tkun tista' tinkludi tahlita ta' trażmissjoni shiha mhux diretta, ta' siltiet ewlenin u ta' kummentarju dirett fuq ir-radju.

L-avvenimenti li qed nelenka b'rabta ma' din il-fehma huma:

Il-Logħob tal-Kriket (Cricket Test Matches) li jsir fl-Ingilterra

Il-logħob mhux finali tat-Turnew ta' Wimbledon

Il-Logħob l-Iehor Kollu fit-Turnew tal-Finali tat-Tazza tad-Dinja tar-Ragbi

Il-Logħob tat-Turnew tar-Ragbi tal-Hames Pajjiżi li Jinvolvi l-Pajjiżi li qed jilgħabu f'darhom

Il-Logħob tal-Commonwealth

Il-Kampjonat tad-Dinja ta' l-Atletika

It-Tazza tad-Dinja tal-Kriket – il-Finali, is-Semifinali u l-Logħob li Jinvolvi t-Timijiet tal-Pajjiżi li qed jilgħabu f'darhom

Ir-Ryder Cup

Il-Kampjonat Open tal-Golf.

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-13 ta' Novembru 2007

li temenda d-Deciżjoni 2006/415/KE rigward ċerti miżuri ta' protezzjoni b'rabta ma' influwenza avjarja ta' patoġenicità qawwija tas-subtip H5N1 fit-tjur fir-Renju Unit

(notifikata taht id-dokument numru C(2007) 5549)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2007/731/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 rigward spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern <sup>(1)</sup>, u b'mod partikulari l-Artikolu 9(3) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkjar veterinarju u zootekniku applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċerti annimali hajjin u prodotti bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern <sup>(2)</sup>, u b'mod partikulari l-Artikolu 10(3) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/415/KE ta' l-14 ta' Ġunju 2006 dwar ċerti miżuri ta' protezzjoni fir-rigward ta' l-influwenza tat-tjur tas-subtip H5N1 ta' patoġenicità għolja hafna fit-tjur tal-Komunità u li tirrevoka d-Deciżjoni 2006/135/KE <sup>(3)</sup> tistabbilixxi ċerti miżuri ta' protezzjoni biex ikunu applikati sabiex tkun evitata l-firxa ta' dik il-marda, fosthom it-twaqqif ta' żoni A u B wara tifqigha suspettata jew ikkonfermata tal-marda.
- (2) Ir-Renju Unit avża lill-Kummissjoni dwar it-tifqigha ta' l-influwenza avjarja ta' patoġenicità għolja tas-subtip H5N1 frazzett tat-tjur fit-territorju tiegħu fil-kontea ta' Suffolk u ha l-miżuri xierqa kif ipprovdut fid-Deciżjoni 2006/415/KE, fosthom it-twaqqif ta' Żona A u B kif ipprovdut fl-Artikolu 4 ta' dik id-Deciżjoni.

- (3) Il-Kummissjoni eżaminat dawk il-miżuri f'kollaborazzjoni mar-Renju Unit, u hija sodisfatta li l-frontieri ta' Żoni A u B stabbiliti mill-awtorità kompetenti f'dak l-Istat Membru huma f'distanza biżżejjed mil-lok attwali tat-tifqigha. Iz-Żoni A u B fir-Renju Unit jistgħu għalhekk ikunu konfermati u d-dewmien ta' dik ir-reġjonalizzazzjoni jkun iffissat.
- (4) L-Anness attwali tad-Deciżjoni 2006/415/KE m'għadux fl-użu, għax il-miżuri ta' protezzjoni b'rabta ma' tifqigha ta' influwenza avjarja fil-Germanja għaddew u għalhekk l-Anness għandu jkun mibdul shiħ.
- (5) Id-Deciżjoni 2006/415/KE għalhekk għandha tkun emendata kif jixraq.
- (6) Il-miżuri ipprovduti f'din id-Deciżjoni għandhom ikunu riveduti fil-laqgħa li jmiss tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina ta' l-Ikel u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness mad-Deciżjoni 2006/415/KE jinbidel bit-test fl-Anness ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 13 ta' Novembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Markos KYPRIANOU

Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata mid-Direttiva 2004/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 157, 30.4.2004, p. 33); verżjoni kkoreġuta (ĠU L 195, 2.6.2004, p. 12).

<sup>(2)</sup> ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata mid-Direttiva 2002/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 315, 19.11.2002, p. 14).

<sup>(3)</sup> ĠU L 164, 16.6.2006, p. 51. Id-Deciżjoni kif l-aħhar emendata bid-Deciżjoni 2007/632/KE (ĠU L 255, 29.9.2007, p. 46).

## ANNEX

"ANNEX

**PARTI A**

Iż-Żona A kif stabbilita skond l-Artikolu 4(2).

ISO Kodiċi tal-Pajjiż	Stat Membru	Żona A		Data sakemm applikabbli l-Artikolu 4 (4)(b)(iii)
		Kodiċi (jekk disponibbli)	Isem	
UK	RENJU UNIT	SUFFOLK 00162	Żona ta' protezzjoni: Żona li tikkonsisti f'dik il-parti tal-kontea ta' Suffolk li tinsab fiċ-ċirku radjus 3 kilometri, iċċentrat fuq ir-referenza tal-grid TM 06178 76666 (*).	21.12.2007
		SUFFOLK 00162 NORFOLK 00154	Żona ta' sorveljanza: Żona li tikkonsisti f'dik il-parti tal-kontej ta' Suffolk u Norfolk li tinsab fiċ-ċirku radjus 10 kilometri, iċċentrat fuq ir-referenza tal-grid TM 06178 76666 (*).	

(\*) Ir-referenza tal-grid hija referenza tal-Grid Nazzjonali tal-Gran Brittanja.

**PARTI B**

Iż-Żona B kif stabbilita skond l-Artikolu 4(2):

ISO Kodiċi tal-Pajjiż	Stat Membru	Żona B		Data sakemm applikabbli l-Artikolu 4 (4)(b)(iii)
		Kodiċi (jekk disponibbli)	Isem	
UK	RENJU UNIT	NORFOLK 00154 SUFFOLK 00162	Id-distretti ta': Babergh Breckland Forest Heath Ipswich Mid Suffolk Norwich St Edmundsbury South Norfolk Suffolk Coastal Waverney	21.12.2007"

## III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

## ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

## AZZJONI KONGUNTA TAL-KUNSILL 2007/732/PESK

tat-13 ta' Novembru 2007

## li temenda l-Azzjoni Kongunta 2007/106/PESK li testendi l-mandat tar-Rappreżentant Speċjali ta' l-Unjoni Ewropea għall-Afganistan

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA:

ADOTTA DIN L-AZZJONI KONGUNTA:

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, l-Artikoli 14, 18(5) u 23(2) tiegħu,

*Artikolu 1*

L-Azzjoni Kongunta 2007/106/PESK hija b'dan emendata kif ġej:

Billi:

1) Fl-Artikolu 3 (Mandat), għand jiġdied il-punt li ġej:

(1) Fil-15 ta' Frar 2007, il-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 2007/106/PESK li testendi l-mandat tar-Rappreżentant Speċjali ta' l-Unjoni Ewropea għall-Afganistan <sup>(1)</sup>.

“(i) jipprovidi lill-Kap tal-Missjoni tal-Pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGANISTAN) bi gwida politika lokali. Ir-RSUE u l-Kmandant ta' l-Operazzjonijiet Ċivili għandhom jikkonsultaw lil xulxin kif meħtieġ.”

(2) Fit-30 ta' Mejju 2007, il-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK dwar l-istabbiliment tal-Missjoni tal-Pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGANISTAN) <sup>(2)</sup> għal perijodu ta' tliet snin.

2) Fl-Artikolu 7 (2), il-punt (e) għandu jithassar.

*Artikolu 2*

Din l-Azzjoni Kongunta għandha tidhol fis-seħh fil-jum ta' l-adozzjoni tagħha.

(3) Fit-13 ta' Novembru 2007, il-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 2007/733/PESK <sup>(3)</sup> li temenda l-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK biex tirrifletti l-istruttura l-ġdida ta' kmand u kontroll għal operazzjonijiet ċivili ta' l-UE fl-immaniġġar ta' krizijiet kif kienet approvata mill-Kunsill fit-18 ta' Ġunju 2007.

*Artikolu 3*

Din l-Azzjoni Kongunta għandha tiġi pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Magħmula fi Brussell, 13 ta' Novembru 2007.

(4) Il-mandat tar-Rappreżentant Speċjali ta' l-Unjoni Ewropea għandu jiġi emendat biex jirrifletti r-rwol tiegħu fir-rigward ta' EUPOL AFGANISTAN f'konformità ma' l-istruttura ġdida ta' kmand u kontroll għal operazzjonijiet ċivili ta' l-UE fl-immaniġġar ta' krizijiet,

*Għall-Kunsill**Il-President*

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

<sup>(1)</sup> ĠU L 46, 16.2.2007, p. 55.

<sup>(2)</sup> ĠU L 139, 31.5.2007, p. 33.

<sup>(3)</sup> Ara paġna 31 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.



## AZZJONI KONĠUNTA TAL-KUNSILL 2007/733/PESK

tat-13 ta' Novembru 2007

## li temenda l-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK dwar l-istabbiliment tal-Missjoni tal-Pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

1) Il-paragrafu 3 ta' l-Artikolu 5 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 14 tiegħu,

Billi:

- (1) Fit-30 ta' Mejju 2007, il-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK dwar l-istabbiliment tal-Missjoni tal-Pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan <sup>(1)</sup>.
- (2) Fit-18 ta' Ġunju 2007, il-Kunsill approva Linji gwida għall-Istruttura ta' Kmand u Kontroll għall-Operazzjonijiet Ċivili ta' l-UE fil-Maniġġar ta' Krizijiet; dawn il-Linji gwida notevolment jipprevjenu li Kmandant ta' Operazzjoni Ċivili ser jeżerċita kmand u kontroll fil-livell strateġiku għall-ippjanar u t-tmexxija ta' l-operazzjonijiet kollha tal-maniġġar ta' krizijiet ċivili, taht il-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS) u l-awtorità ġenerali tas-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli għall-PESK (SĠ/RGħ); dawn il-Linji gwida jipprevjenu ulterjorment li d-Direttur tal-Kapaċità Ċivili ta' l-Ippjanar u t-Tmexxija (CPCC) stabbilita fis-Segretarjat tal-Kunsill, ser ikun il-Kmandant ta' l-Operazzjonijiet Ċivili, għal kull operazzjoni ċivili tal-maniġġar ta' krizijiet.
- (3) L-Istruttura ta' Kmand u Kontroll imsemmija haw fuq għandha tkun mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet kontrattwali tal-Kap tal-Missjoni lejn il-Kummissjoni għall-implimentazzjoni tal-baġit tal-Missjoni.
- (4) Il-Kapaċità ta' l-Għassa (*Watch-Keeping Capability*) fis-Segretarjat tal-Kunsill għandha tiġi attivata għal din il-Missjoni.
- (5) L-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK għandha tiġi emendata kif mehtieg;

ADOTTA DIN L-AZZJONI KONĠUNTA:

## Artikolu 1

L-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK hija b'dan emendata kif ġej:

“3. Barra minn hekk, għadd ta' membri tal-persunal tal-Missjoni se jkun skjerati sabiex tittejjeb il-koordinazzjoni strateġika tar-riforma tal-pulizija fl-Afganistan, skond il-każ, u partikolarment mas-Segretarjat tal-Bord Internazzjonali għall-Koordinazzjoni tal-Pulizija f'Kabul. Is-sit tas-Segretarjat IPCB għandu jkun, kif ikun xieraq, fil-KĠ ta' l-EUPOL AFGHANISTAN.”

2) Għandu jiddaħhal Artikolu ġdid:

“Artikolu 5a

**Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili**

1. Id-Direttur tal-Kapaċità Ċivili ta' l-Ippjanar u t-Tmexxija (CPCC) għandu jkun il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għall-EUPOL AFGHANISTAN.

2. Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili, taht il-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika tal-KPS u l-awtorità ġenerali tas-SĠ/RGħ, għandu jeżerċita kmand u kontroll ta' l-EUPOL AFGHANISTAN fil-livell strateġiku.

3. Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għandu jiżgura implimentazzjoni xierqa u effettiva tad-deċiżjonijiet tal-Kunsill kif ukoll id-deċiżjonijiet tal-KPS, inkluż bil-hruġ ta' istruzzjonijiet fuq livell strateġiku kif mehtieg lill-Kap tal-Missjoni.

4. Il-persunal kollu sekondat għandu jibqa' taht il-kmand sħiħ ta' l-awtoritajiet nazzjonali ta' l-Istat mittenti jew ta' l-istituzzjoni ta' l-UE. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jittrasferixxu l-Kontroll Operattiv (OPCON) tal-persunal, it-timijiet u l-unitajiet tagħhom lill-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili.

5. Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għandu r-responsabbiltà ġenerali biex jiżgura li d-dmir ta' diligenza ta' l-UE jiġi attwat b'mod xieraq.

<sup>(1)</sup> ĠU L 139, 31.5.2007, p. 33.

6. Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili u r-RSUE għandhom jikkonsultaw lil xulxin kif mehtieg.”

3) Il-paragrafi 2. sa 8. ta' l-Artikolu 6 għandhom jigu sostitwiti b'dan li ġej:

“2. Il-Kap tal-Missjoni għandu jiehu r-responsabbiltà u jeżerċita kmand u kontroll tal-missjoni flivell ta' teatru.

3. Il-Kap tal-Missjoni għandu jeżerċita kmand u kontroll fuq il-persunal, it-timijiet u l-unitajiet minn Stati kontribwenti kif inkarigat mill-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili flimkien mar-responsabbiltà amministrattiva u loġistika inkluż fuq l-assi, r-riżorsi u l-informazzjoni li qeghdin għad-dispożizzjoni tal-missjoni.

4. Il-Kap tal-Missjoni għandu johroġ istruzzjonijiet lill-persunal kollu tal-missjoni, inkluż f'dan il-każ l-element ta' appoġġ fi Brussell, għat-twettiq effettiv ta' l-EUPOL AFGHANISTAN f'teatru, jassumi l-koordinazzjoni u l-amministrazzjoni ta' kuljum tagħha, billi jimxi fuq l-istruzzjonijiet fuq livell strategiku tal-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili.

5. Il-Kap tal-Missjoni għandu jkun responsabbli għall-implimentazzjoni tal-baġit tal-Missjoni. Għal dan il-ghan, il-Kap tal-Missjoni għandu jiffirma kuntratt mall-Kummissjoni.

6. Il-Kap tal-Missjoni għandu jkun responsabbli għall-kontroll dixxiplinarju fuq il-persunal. Għall-persunal sekondar, l-azzjoni dixxiplinarja għandha tiġi eżerċitata mill-awtorità nazzjonali jew ta' l-UE konċernata.

7. Il-Kap tal-Missjoni għandu jirrappreżenta l-EUPOL AFGHANISTAN fiż-żona ta' l-operazzjonijiet u għandu jiżgura l-viżibbiltà adegwata tal-Missjoni.

8. Il-Kap tal-Missjoni għandu jikkoordina, kif xieraq, ma' atturi ta' l-UE oħrajn fl-art. Mingħajr preġudizzju għall-linja ta' kmand, il-Kap tal-Missjoni għandu jirċievi gwida politika lokali mir-RSUE.

9. Il-Kap tal-Missjoni għandu jiżgura li l-EUPOL AFGHANISTAN jaħdem mill-qrib u jikkoordina mal-Gvern ta' l-

Afganistan u ma' l-atturi internazzjonali rilevanti, kif xieraq, inklużi n-NATO/ISAF, il-Pajjiżi Ewlenin tal-PRT, l-UNAMA, u l-Istati Terzi attwalment involuti fir-riforma tal-pulizija fl-Afganistan.”

4) Il-paragrafu 5 ta' l-Artikolu 7 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“5. Il-persunal kollu għandu jwettaq id-dover tiegħu u jaġixxi fl-interess tal-Missjoni. Il-persunal kollu għandu jirrispetta l-prinċipji tas-sigurtà u l-istandards minimi stabbiliti mid-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/264/KE tad-19 ta' Marzu 2001 li tadotta r-regolamenti ta' sigurtà tal-Kunsill. (\*)

(\*) ĠU L 101, 11.4.2001, p. 1. Deciżjoni kif emendata l-aħhar bid-Deciżjoni 2007/438/KE (ĠU L 164, 26.6.2007, p. 24).”

5) l-Artikolu 9 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 9

#### **Linja ta' Kmand**

1. L-EUPOL AFGHANISTAN għandu jkollha linja ta' kmand unifikata, bhala operazzjoni ta' maniġġar tal-kriżijiet.

2. Il-KPS għandu jeżerċita, taht ir-responsabbiltà tal-Kunsill, il-kontroll politiku u d-direzzjoni strategika ta' l-EUPOL AFGHANISTAN.

3. Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili, taht il-kontroll politiku u d-direzzjoni strategika tal-KPS u l-awtorità ġenerali tas-SĠ/RĠh, huwa l-kmandant ta' l-operazzjoni ċivili tal-PESD flivell strategiku u, għaldaqstant, għandu johroġ istruzzjonijiet lill-Kap tal-Missjoni u jipprovdilu konsulenza u appoġġ tekniku.

4. Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għandu jirrapporta lill-Kunsill permezz tas-SĠ/RĠh.

5. Il-Kap tal-Missjoni għandu jeżerċita kmand u kontroll fuq l-EUPOL AFGHANISTAN flivell ta' teatru u għandu jkun direttament responsabbli lejn il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili."

6) l-Artikolu 10 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 10

#### **Kontroll politiku u direzzjoni strateġika**

1. Il-KPS għandu jeżerċita, taht ir-responsabbiltà tal-Kunsill, il-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika tal-missjoni. Il-Kunsill b'dan jawtorizza lill-KPS sabiex jiehu d-deċiżjonijiet rilevanti għal dan il-għan b'mod konformi ma' l-Artikolu 25 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Din l-awtorizzazzjoni għandha tinkludi s-setgħat ta' l-emendament ta' l-OPLAN. Għandha tinkludi wkoll is-setgħat li sussegwentement jiehu deċiżjonijiet li jirrigwardaw il-hatra tal-Kap tal-Missjoni. Is-setgħat ta' deċiżjoni fir-rigward ta' l-oġettivi u t-miem tal-Missjoni għandhom jibqgħu f'idejn il-Kunsill.

2. Il-KPS għandu jirrapporta lill-Kunsill f'intervalli regolari.

3. Il-KPS għandu jirċievi fuq bażi regolari u kif mehtieg rapporti mill-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili u l-Kap tal-Missjoni dwar kwistjonijiet fl-oqsma ta' responsabbiltà tagħhom."

7) l-Artikolu 11 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 11

#### **Sigurtà**

1. Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għandu jidderiegi l-ippjanar tal-miżuri ta' sigurtà tal-Kap tal-Missjoni u jiżgura l-implimentazzjoni xierqa u effettiva tagħhom għall-EUPOL AFGHANISTAN skond l-Artikoli 5a u 9, f'koordinazzjoni ma' l-Uffiċċju ta' Sigurtà tal-Kunsill.

2. Il-Kap tal-Missjoni għandu jkun responsabbli mis-sigurtà ta' l-operazzjoni u biex jiżgura konformità mal-htigiet minimi ta' sigurtà applikabbli għall-operazzjoni, skond il-politika ta' l-Unjoni Ewropea dwar is-sigurtà tal-persunal

skjerat barra l-UE f'kapaċità operattiva taht it-Titolu V tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u d-dokumenti ta' sostenn tiegħu.

3. Il-Kap tal-Missjoni għandu jkun assistit minn Uffiċjal Anzjan għas-Sigurtà tal-Missjoni (SMSO), li ser jirrapporta lill-Kap tal-Missjoni u jzomm ukoll relazzjoni funzjonali mill-qrib ma' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Kunsill.

4. Il-Kap tal-Missjoni ser jahtar Uffiċjali tas-Sigurtà Distrettwali fil-postijiet provinċjali u reġionali tal-missjoni, li, taht l-awtorità ta' l-SMSO, sejr in ikunu responsabbli mill-amministrazzjoni ta' kuljum ta' l-aspetti kollha ta' sigurtà ta' l-elementi rispettivi tal-Missjoni.

5. Il-persunal ta' l-EUPOL AFGHANISTAN għandu jagħmel tahrig obbligatorju ta' sigurtà qabel id-dhul tiegħu fil-funzjoni, f'konformità ma' l-OPLAN. Għandu jinghatalu tahrig regolari ta' aġġornament fuq il-post organizzat mill-SMSO."

8) Għandu jiddaħhal Artikolu ġdid wara l-Artikolu 15:

"Artikolu 15a

#### **Għassa**

Il-Kapaċità ta' l-Għassa għandha tiġi attivata għall-EUPOL AFGHANISTAN."

Artikolu 2

Din l-Azzjoni Kongunta għandha tidhol fis-sehh fil-jum ta' l-adozzjoni tagħha.

Artikolu 3

Din l-Azzjoni Kongunta għandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Magħmula fi Brussell, 13 ta' Novembru 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

## POŻIZZJONI KOMUNI TAL-KUNSILL 2007/734/PESK

tat-13 ta' Novembru 2007

## dwar miżuri restrittivi kontra l-Uzbekistan

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 15 tiegħu,

bniadem u b'kont mehud ta' l-impenji ta' l-awtoritajiet Uzbeki, ir-restrizzjonijiet fuq l-ammissjoni mhux ser japplikaw għal perijodu ta' sitt xhur. Qabel it-tmiem ta' dan il-perijodu, il-Kunsill ser jerga' jara jekk l-awtoritajiet Uzbeki għamlux progress lejn il-ksib ta' l-oġġettivi msemmijin fil-premessa (2).

Billi:

(4) Hi meħtieġa azzjoni mill-Komunità sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri,

(1) Fl-14 ta' Novembru 2005, il-Kunsill adotta l-Požizzjoni Komuni 2005/792/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Uzbekistan <sup>(1)</sup> fi twegiba għall-użu ta' forza eċċessiva, sproporzjonata u indiskriminatorja mill-forzi tas-sigurtà Uzbeki waqt l-avvenimenti f'Andijan f'Mejju 2005. Ċerti miżuri ristrettivi ġew imġedda bil-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill 2006/787/PESK <sup>(2)</sup>. Fl-14 ta' Mejju 2007, il-Kunsill adotta l-Požizzjoni Komuni 2007/338/PESK li ġġedded ċerti miżuri restrittivi kontra l-Uzbekistan <sup>(3)</sup>, li estendiet ir-restrizzjonijiet fuq l-ammissjoni ta' xi individwi għal sitt xhur.

ADOTTA DIN IL-POŻIZZJONI KOMUNI:

## Artikolu 1

(2) Fil-15 ta' Ottubru 2007, il-Kunsill appella lill-awtoritajiet Uzbeki biex jagħmlu progress ulterjuri fil-qasam tad-drittijiet tal-bniadem. Huwa heġġeġ lill-Uzbekistan biex jimplimenta bis-shiħ l-obbligi internazzjonali tiegħu rigward id-drittijiet tal-bniadem u l-libertajiet fundamentali kif ukoll l-istat tad-dritt u, b'mod partikolari, biex jippermetti aċċess shiħ mingħajr xkiel mill-korpi internazzjonali rilevanti għall-prigunieri; biex jimpenja ruħu b'mod effettiv mar-Relaturi Speċjali tan-NU għall-Uzbekistan; biex iħalli lill-NGOs kollha, inkluż lil *Human Rights Watch*, joperaw mingħajr restrizzjonijiet fl-Uzbekistan; biex jirrilaxxa lid-difensuri tad-drittijiet tal-bniadem mid-detenzjoni u jwaqqaf it-turment tagħhom; biex jimpenja ruħu b'mod pożittiv fil-kwistjonijiet tad-drittijiet tal-bniadem fil-kuntest tal-Kumitat ta' Kooperazzjoni UE-Uzbekistan li ġej u biex jissokta r-riformi tal-ġudikatura, ta' l-infurzar tal-liġi u tal-liġi tal-pulizija. Il-progress lejn dawn il-miri ser jiġi evalwat abbażi ta' rapport mill-Kapijiet ta' Missjonijiet, li ser jinkludi valutazzjoni ta' l-elezzjonijiet Presidenzjali li ġejjin.

1. Il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' armamenti u materjal relatat ta' kull tip, inkluż armi u munizzjoni, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari u partijiet ta' rikambju għal dawk imsemmija qabel, lill-Uzbekistan minn ċittadini ta' Stati Membri, jew li ġejjin minn territorji ta' Stati Membri, jew li jużaw bastimenti jew ajruplani tal-bandiera tagħhom għandhom ikunu projbiti kemm jekk joriginaw fit-territorji tagħhom kif ukoll jekk le.

2. Il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni għall-Uzbekistan ta' tagħmir, imniżżel fl-Anness I, li jista' jintuża għal repressjoni interna, għandhom ikunu projbiti.

3. Għandu jkun ipprojbit:

(i) li jiġu mogħtija assistenza teknika, servizzi ta' senserija u servizzi oħra relatati ma' attivitajiet militari u mal-proviżjoni, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' armamenti u materjal relatat ta' kull xorta, inkluż armi u munizzjoni, vetturi militari u tagħmir, tagħmir paramilitari, u partijiet ta' rikambju għal dawk imsemmija qabel, jew relatat ma' tagħmir li jista' jintuża għal repressjoni interna, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fl-Uzbekistan jew għall-użu fl-Uzbekistan.

(3) Il-Kunsill jikkunsidra li jixraq li jiġu mġedda, għal perijodu ta' 12-il xahar, l-embargo ta' l-armi u r-restrizzjonijiet fuq l-ammissjoni ta' individwi li huma direttament responsabbli għall-użu ta' forza indiskriminat u sproporzjonat f'Andijan u l-imblukkar ta' inkjesta indipendenti. Bil-hsieb li jinkoraġġixxi lill-awtoritajiet Uzbeki jiehdu passi pożittivi biex itejbu s-sitwazzjoni tad-drittijiet tal-

(ii) li jiġi fornit finanzjament jew għajjnuna finanzjarja relatata ma' attivitajiet militari, inklużi b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni tal-kreditu fuq l-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' armi jew materjal relatat, jew għall-forniment ta' assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija u servizzi oħra, jew relatati ma' tagħmir li jista' jiġi użat għal repressjoni interna, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew korp fi, jew għall-użu fl-Uzbekistan.

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2005, p. 27.

<sup>(2)</sup> ĠU L 318, 17.11.2006, p. 43.

<sup>(3)</sup> ĠU L 128, 16.5.2007, p. 50.

## Artikolu 2

### 1. L-Artikolu 1 m'għandux japplika għal:

- (i) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir militari mhux letali maħsub biss għal użu umanitarju jew protettiv, jew għal programmi tan-NU, l-UE u l-Komunità għall-bini ta' istituzzjonijiet, jew għal operazzjonijiet ta' l-UE u n-NU ta' manigġar ta' krizijiet;
- (ii) il-provvista, it-trasferiment, jew l-esportazzjoni ta' armi u tagħmir imsemmi fl-Artikolu 1 għall-forzi fl-Uzbekistan ta' kontributori għall-Forza ta' Assistenza għas-Sigurtà Internazzjonali (ISAF) u l-"Operazzjoni Libertà Dewwiema" (OEF);
- (iii) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir li jista' jintuza għal repressjoni interna, maħsub biss għal użu umanitarju jew protettiv;
- (iv) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' vetturi mhux tal-ġlied li ġew immanifatturati jew mghammra b'materjal biex jipprovdu protezzjoni ballistika, maħsubin biss għall-użu protettiv ta' persunal ta' l-UE u l-Istati Membri tagħha fl-Uzbekistan.
- (v) il-provizjoni ta' finanzjament, assistenza finanzjarja jew assistenza teknika relatata ma' tagħmir imsemmi f'(i), (ii) u (iii) u (iv),

bil-kundizzjoni li tali esportazzjonijiet jew assistenza jkunu ġew approvati minn qabel mill-awtorità kompetenti rilevanti.

2. L-Artikolu 1 m'għandux japplika għal ilbies protettiv, inkluż gkieket tal-flak u elmi militari, esportati temporanjament lejn l-Uzbekistan minn persunal tan-Nazzjonijiet Uniti, persunal ta' l-UE, tal-Komunità jew ta' l-Istati Membri tagħha, rappreżentanti tal-medja u haddiema umanitarji u dawk għall-iżvilupp u l-persunal assoċjat għall-użu personali tagħhom biss.

## Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex jiġi evitat id-dhul fi, jew il-passaġġ mit-territorji tagħhom ta' dawk l-individwi elenkati fl-Anness II, direttament responsabbli mill-forza indiskriminata u sproporzjonata f'Andijan u l-imblukkar ta' inkjesta indipendenti.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jobbliga lil Stat Membru jirrif-  
juta d-dhul fit-territorju tiegħu taċ-ċittadini tiegħu stess.

3. Il-paragrafu 1 ikun bla preġudizzju għal każijiet fejn Stat Membru jkun marbut b'xi obbligu skond il-liġi internazzjonali, jiġifieri:

- (i) bhala pajjiż li jospita organizzazzjoni intergovernattiva internazzjonali;
- (ii) bhala pajjiż li jospita konferenza internazzjonali konvokata min-Nazzjonijiet Uniti jew taht il-patroċinju tagħha; jew
- (iii) taht xi ftehim multilaterali li jikkonferixxi privileġġi u immunitajiet; jew
- (iv) taht it-Trattat ta' Konċiljazzjoni ta' l-1929 (il-Patt tal-Lateran) konkluz mis-Santa Sede (l-Istat tal-Belt tal-Vatikan) u l-Italja.

4. Il-paragrafu 3 għandu japplika wkoll fil-każijiet fejn Stat Membru jkun pajjiż li jospita l-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (OSKE).

5. Il-Kunsill għandu jkun debitament informat fil-każijiet kollha fejn Stat Membru jagħti eżenzjoni skond il-paragrafi 3 jew 4.

6. L-Istati Membri jistgħu jagħtu eżenzjonijiet mill-miżuri imposti fil-paragrafu 1 fejn l-ivjaġġar huwa ġġustifikat abbażi ta' b'żonn urġenti umanitarju, jew abbażi ta' attenzjoni f'laqgħat intergovernattivi, inklużi dawk promossi mill-Unjoni Ewropea, fejn jitmexxa djalogu politiku li jippromwovi direttament id-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem u l-istat ta' dritt fl-Uzbekistan.

7. Stat Membru li jixtieq jagħti l-eżenzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 6 għandu jinnotifika lill-Kunsill bil-miktub. L-eżenzjoni għandha tiġi kkunsidrata bhala mogħtija jekk wiehed jew iżjed mill-Membri tal-Kunsill ma jagħmlux oġġezzjoni bil-miktub fi żmien jumejn ta' hidma minn meta tiġi rċevuta n-notifika ta' l-eżenzjoni proposta. Fil-każ li wiehed jew iżjed mill-membri tal-Kunsill jagħmlu oġġezzjoni, il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jiddeċiedi li jagħti l-eżenzjoni proposta.

8. Fejn skond il-paragrafi 3, 4, 6 u 7, Stat Membru jawtorizza d-dhul fi jew passaġġ mit-territorju tiegħu ta' persuni elenkati fl-Anness II, l-awtorizzazzjoni għandha tkun limitata għall-iskop li għalih hija ġiet mogħtija u għall-persuni konċernati biha.

*Artikolu 4*

L-applikazzjoni tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 3 għandha tkun sospiża fit-13 ta' Mejju 2008. Qabel dik id-data, il-Kunsill għandu jirrevedi s-sitwazzjoni fl-Uzbekistan u jivvaluta l-progress li jkun sar mill-awtoritajiet Uzbeki lejn l-iżgurar tar-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, kif ukoll għall-istat tad-dritt.

*Artikolu 5*

Din il-Pożizzjoni Komuni għandha tapplika għal perijodu ta' 12-il xahar. Għandha tinzamm taht revizjoni kostanti. Għandha tiġi mġedda, jew emendata skond il-każ, jekk il-Kunsill iqis li l-oġġettivi tagħha ma ġewx sodisfatti.

*Artikolu 6*

Din il-Pożizzjoni Komuni għandha jkollha effett mid-data ta' l-adozzjoni tagħha.

*Artikolu 7*

Din il-Pożizzjoni Komuni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussell, 13 ta' Novembru 2007

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

## ANNEX I

**Lista ta' tagħmir li jista' jintuża għal repressjoni interna**

Tagħmir għal repressjoni interna previst fl-Artikolu 1(2)

1. Armi tan-nar, munizzjon u aċċessorji relatati magħhom, kif ġej:
  - 1.1. Armi tan-nar mhux ikkontrollati mill-ML 1 u l-ML 2 tal-Lista Militari Komuni ta' l-UE;
  - 1.2. Munizzjon speċjali mfassal għall-armi tan-nar elenkati f'1.1 u komponenti mfasslin apposta għalihom;
  - 1.3. *Weapon-sights* mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni ta' l-UE.
2. Bombi u granati mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni ta' l-UE.
3. Vetturi kif ġej<sup>(1)</sup>:
  - 3.1. Vetturi mghammra b'kanun ta' l-ilma, imfasslin jew immodifikati apposta għall-fini tal-kontroll ta' rvelli;
  - 3.2. Vetturi mfasslin jew immodifikati apposta biex ikunu elettrifikati biex jimbuttaw lil dawk li jattakkawhom;
  - 3.3. Vetturi mfasslin jew immodifikati apposta biex inehhu barrikadi, inkluż tagħmir ta' kostruzzjoni bi protezzjoni ballistika;
  - 3.4. Vetturi mfasslin apposta għat-trasport jew it-trasferiment ta' priġunieri u/jew persuni arrestati;
  - 3.5. Vetturi mfasslin apposta biex jiġu skjerati barrieri mobbli<sup>(2)</sup>;
  - 3.6. Komponenti għall-vetturi speċifikati fi 3.1 sa 3.5 mfasslin apposta għall-fini tal-kontroll ta' rvelli.
4. Sustanzi esplozivi u tagħmir relatat kif ġej:
  - 4.1. Tagħmir u apparat mfasslin apposta biex jagħti bidu lil splużjonijiet b'mezzi elettrici jew mhux elettrici inklużi settijiet ta' l-isparar, detonaturi, igniters, boosters u fil detonatur u komponenti mfasslin apposta għalihom; dawk imfasslin apposta għal użu kummerċjali speċifiku li jikkonsistu fl-attwazzjoni jew l-operat b'mezzi espluzivi ta' tagħmir jew apparat ieħor li l-funzjoni tagħhom m'hijiex il-holqien ta' splużjonijiet (per eżempju, neffieħa ta' l-air-bags tal-karrozzi, apparat li jipprevjeni ż-żieda f'daqqa ta' l-elettriku ta' attivaturi ta' bexxiexa għat-tifi tan-nar);
  - 4.2. Kargi esplozivi linear cutting mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni ta' l-UE;
  - 4.3. Esplozivi oħra mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni ta' l-UE u sustanzi relatati kif ġej:
    - (a) *amatol*;
    - (b) *nitrocellulose* (li fiha aktar minn 12,5 % nitroġenu);
    - (c) *nitroglycol*;
    - (d) *pentaerythritol tetranitrate* (PETN);
    - (e) *picryl chloride*;
    - (f) *2,4,6-trinitrotoluene* (TNT).
5. Tagħmir protettiv mhux ikkontrollat mill-ML 13 tal-Lista Militari Komuni ta' l-UE kif ġej<sup>(3)</sup>:
  - 5.1. Korazzi tal-persuna li jipprovdu protezzjoni ballistika u/jew kontra ferimenti;
  - 5.2. Elmi li jipprovdu protezzjoni ballistika u/jew frammentarja, elmi għal kontra l-irvelli, tarki għal kontra l-irvelli u tarki ballistiċi.

<sup>(1)</sup> Dan il-punt ma jikkontrollax vetturi mfassal apposta għal finijiet ta' tifi tan-nar.

<sup>(2)</sup> Għall-finijiet tal-punt 3.5 it-terminu "vetturi" jinkludi l-karrijiet.

<sup>(3)</sup> Dan il-punt ma jikkontrollax:

- tagħmir imfassal apposta għal attivitajiet sportivi;
- tagħmir imfassal apposta għas-sigurtà ta' htigiet ta' xogħol

6. Simulaturi, minbarra daww ikkontrollati mill-ML 14 tal-Lista Militari Komuni ta' l-UE, għal tahrig fl-użu ta' armi tan-nar, u *software* mfassal apposta għalihom.
  7. Tagħmir ta' vizjoni ta' bil-lejl u tal-ħolqien ta' immaġni termali u tubi ta' l-intensifikazzjoni ta' l-immaġni, minbarra daww ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni ta' l-UE.
  8. Fildiferru ta' l-ingiegeż li jaqta'.
  9. Skieken militari, skieken tal-ġlied u bajjunetti b'xafra itwal minn 10 cm.
  10. Tagħmir ta' produzzjoni mfassal apposta għall-oġġetti speċifikati f'din il-lista.
  11. Teknologija speċifika għall-iżvilupp, il-produzzjoni jew l-użu ta' l-oġġetti speċifikati f'din il-lista.
-



## ANNEX II

**Lista ta' persuni msemmija fl-Artikolu 3 ta' din il-Požizzjoni Komuni**

1. Kunjom, Isem: Almatov, Zakirjan  
Sess: Raġel  
Titolu, Funzjoni: ex-Ministru ta' l-Intern  
Indirizz: Tashkent, Uzbekistan  
Data tat-twelid: 10 ta' Ottubru 1949  
Post tat-twelid: Tashkent, Uzbekistan  
Numru tal-Passaport jew tal-Karta ta' l-Identità: Passaport nru DA 0002600 (Ppt diplomatiku)  
Nazjonalità: Uzbeka
  2. Kunjom, Isem: Mullajonov, Tokhir Okhunovich  
Pseudonimu: Il-kunjom jista' jinkiteb ukoll: Mullajanov  
Sess: Raġel  
Titolu, Funzjoni: ex-Deputat Prim Ministru ta' l-Intern  
Indirizz: Tashkent, Uzbekistan  
Data tat-twelid: 10 ta' Ottubru 1950  
Post tat-twelid: Ferghana, Uzbekistan  
Numru tal-Passaport jew tal-Karta ta' l-Identità: Passaport nru DA 0003586 (Ppt diplomatiku) jiskadi 05/11/2009  
Nazjonalità: Uzbeka
  3. Kunjom, Isem: Mirzaev, Ruslan  
Sess: Raġel  
Titolu, Funzjoni: Ministru tad-Difiża, ex-Konsulent ta' l-Istat tal-Kunsill tas-Sigurtà Nazzjonali
  4. Kunjom, Isem: Pavel Islamovich Ergashev  
Sess: Raġel  
Titolu, Funzjoni: Kurunell, Kmandant tal-Brigata Militari "Ċentrali"
  5. Kunjom, Isem: Mamo, Vladimir Adolfovich  
Sess: Raġel  
Titolu, Funzjoni: Ġeneral Maġġur, Deputat Kmandant, Brigata tal-Forzi Speċjali tal-Ministeru tad-Difiża
  6. Kunjom, Isem: Pak, Gregori  
Sess: Raġel  
Titolu, Funzjoni: Kurunell, Kmandant tal-Brigata ta' Reazzjoni Rapida tal-Ministeru ta' l-Intern (unità 7332)
  7. Kunjom, Isem: Tadzhiiev, Valeri  
Sess: Raġel  
Titolu, Funzjoni: Kurunell, Kmandant tal-Forzi Speċjali ta' Stakkament Awtonomu tal-Ministeru ta' l-Intern (unità 7351)
  8. Kunjom, Isem: Inoyatov, Rustam Raulovich  
Sess: Raġel  
Titolu, Funzjoni: Kap ta' l-SNB (Servizz ta' Sigurtà Nazzjonali),  
Indirizz: Tashkent, Uzbekistan  
Data tat-twelid: 22 ta' Ġunju 1944  
Post tat-twelid: Sherabad, Uzbekistan  
Numru tal-Passaport jew tal-Karta ta' l-Identità: Passaport nru DA 0002600 (Ppt diplomatiku); ukoll il-passaport diplomatiku nru 0001892 (skada 15/09/2004)  
Nazjonalità: Uzbeka
-